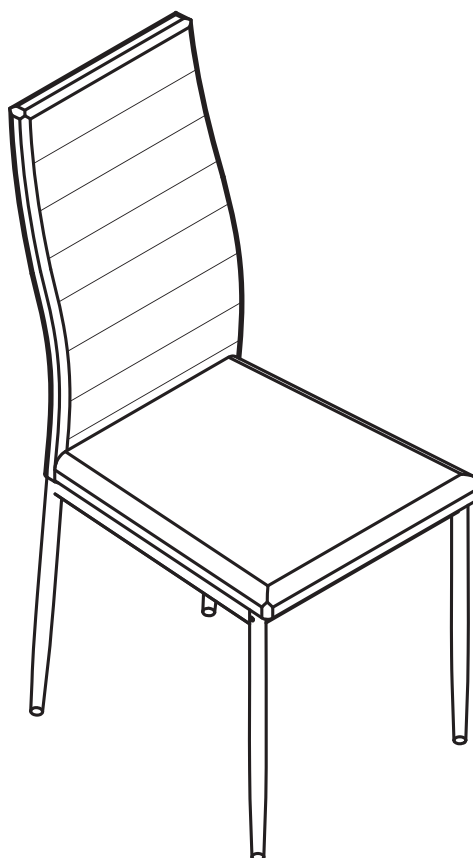




D- Montageanleitung

GB- Assembly instructions

F- Instructions de montage

PL- Instrukcja montażu

RU- Инструкция по монтажу

NL- Montagehandleiding

TR- Montaj talimatı

RO- Instrucțiuni de montaj

IT- Istruzioni per il montaggio

SK- Návod na montáž

CZ- Návod k montáži

HU- Szerelési útmutató

BG- Ръководство за монтаж

P- Instruções de montagem

ES- Instrucciones de montaje

SRB- Uputstvo za montažu

SLO- Navodila za vgradnjo

HR- Upute za montažu

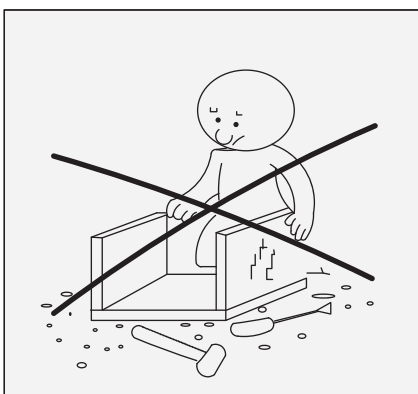
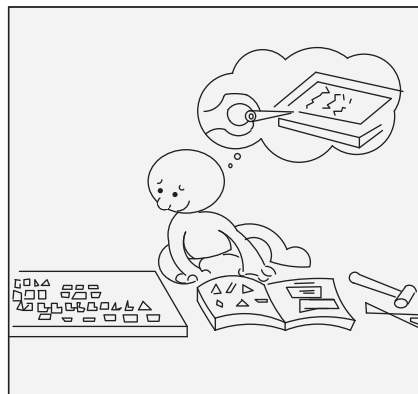
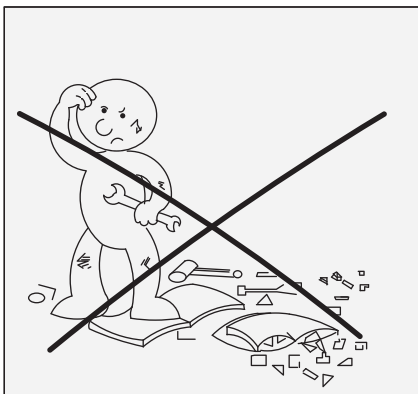
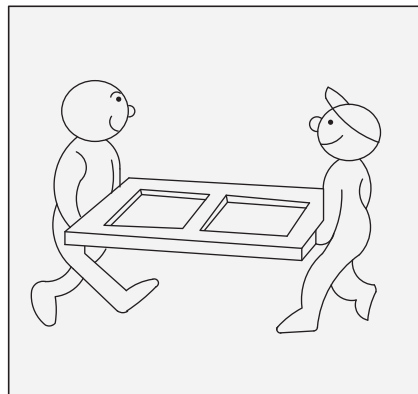
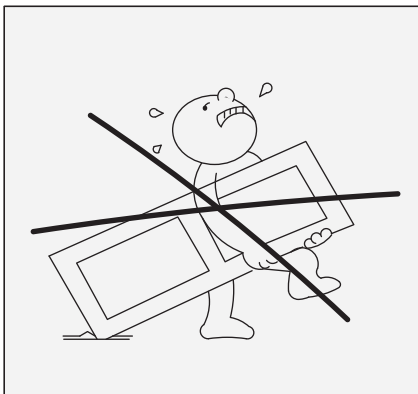
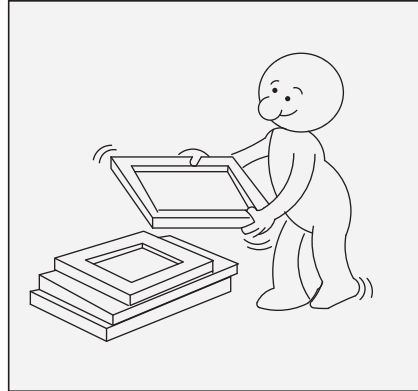
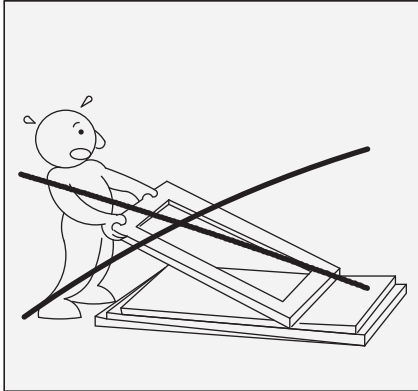
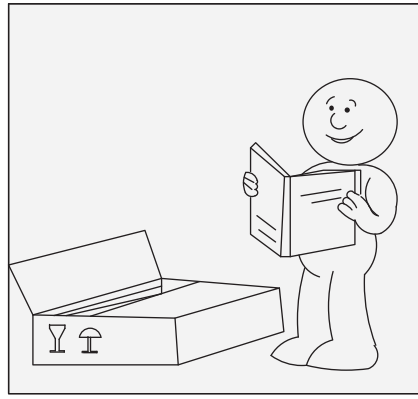
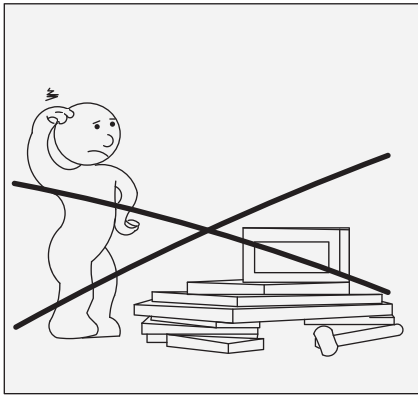
LT- Montavimo instrukcija

LV- Montāžas instrukcija

EST- Montaažijuhend

S- Monteringsanvisning







ERSATZTEILSERVICE

Spare parts service/ Service de pièces de rechange/ Servizio ricambi/
Service reserveonderdelen/ Serwis części zamiennych/ Serviciul de
piese de schimb/ Обслуживание запасными частями/ Servis náh-
radných dielov/ Servis náhradních dílů/ yedek parçalar/ Pótalkatrész-
szolgáltatás



Ist etwas defekt oder fehlt etwas?

Nutzen Sie unseren Ersatzteilservice und scannen Sie folgenden QR-Code:

Is something defective or missing?

Use our spare parts service and scan the following QR code:

Quelque chose est-il défectueux ou manquant ?

Utilisez notre service de pièces détachées et scannez le code QR suivant :

C'è qualcosa di difettoso o mancante?

Usa il nostro servizio di ricambi e scansiona il seguente codice QR:

Is er iets defect of ontbreekt er iets?

Maak gebruik van onze onderdelen service en scan de volgende QR code:

Czy coś jest uszkodzone lub czegoś brakuje?

Skorzystaj z naszego serwisu części zamiennych i zeskanuj poniższy kod QR:

Este ceva defect sau lipsește?

Utilizați serviciul nostru de piese de schimb și scanați următorul cod QR:

Что-то неисправно или отсутствует?

Воспользуйтесь нашим сервисом запасных частей и отсканируйте следующий QR-код:

Je niečo chybné alebo chyba?

Využite náš servis náhradných dielov a naskenujte nasledujúci QR kód:

Je něco vadné nebo chybí?

Využijte náš servis náhradních dílů a naskenujte následující QR kód:

Bir şey mi kırıldı yoksa eksik bir şey mi var?

Yedek parça servisimizi kullanın ve aşağıdaki QR kodunu tarayın:

Valami hibás vagy hiányzik?

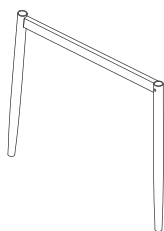
Használja alkatrész-szolgáltatásunkat, és szkennelje be az alábbi QR-kódot:

PLUTO 02/ 04

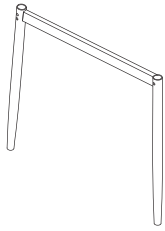


Servicekarte/ Сервизна карта/ Carte service/ Servisní karta/ Service card/ Tarjeta de servicio/ Servisna kartica/ Teeninduskaart/ Szervizlevél/ Servis kartı/ Scheda di servizio/ Techninės priežiūros kortelė/ Servisa karte/ Servicekaart/ Servisna kartica/ Cartão de serviços/ Karta serwisowa/ Carte de service/ Сервис-карта/ Servicekort/ Servisna kartica/ Servisná karta

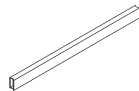
Pluto



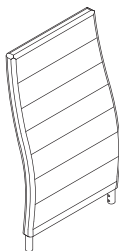
①×1



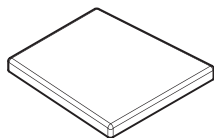
②×1



③×1

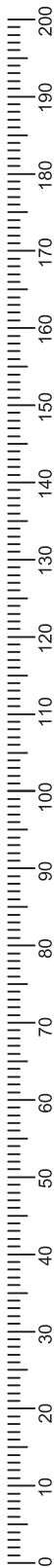


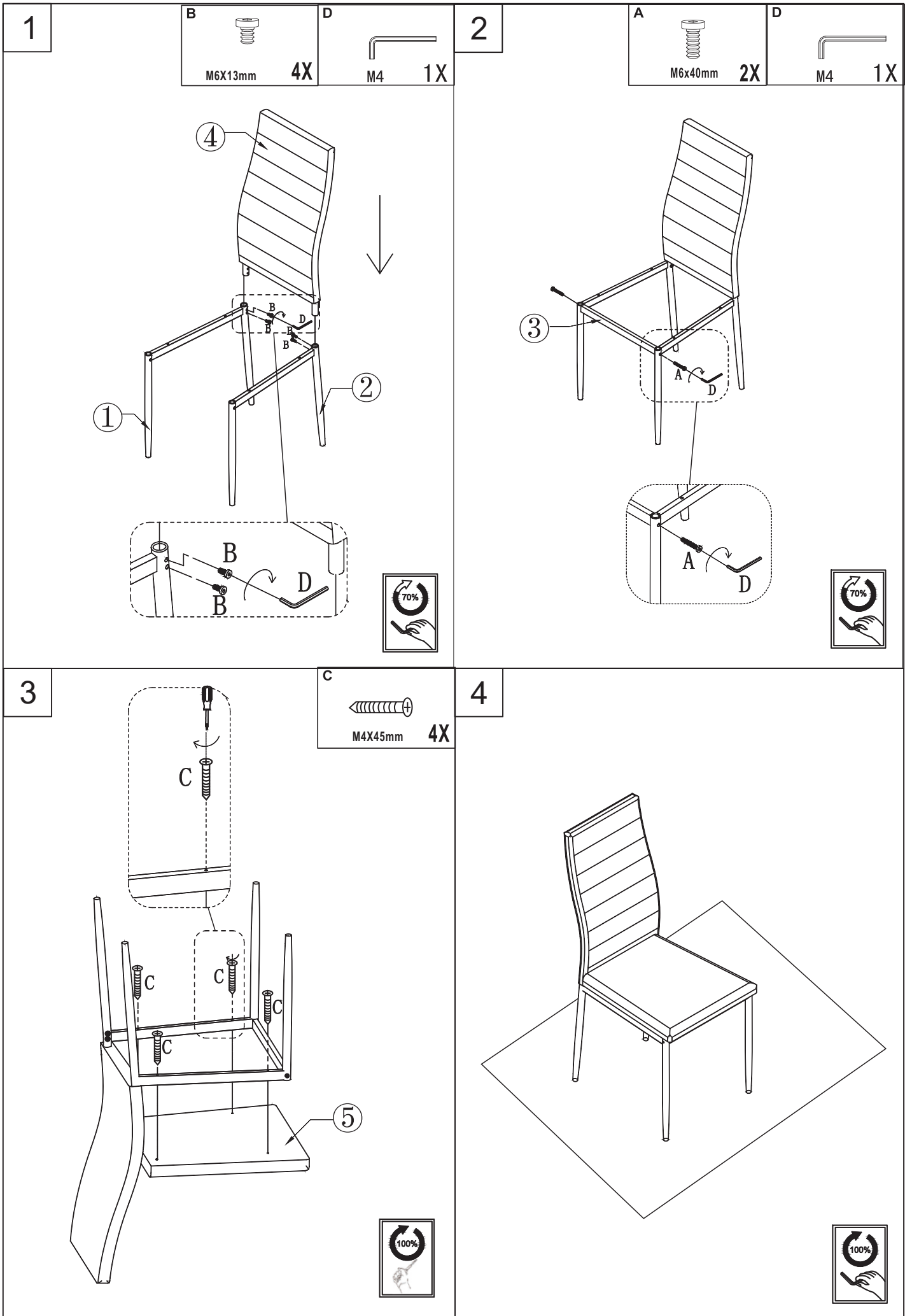
④×1



⑤×1

A  M6x40mm 2X	B  M6X13mm 4X	C  M4X45mm 4X	D  M4 1X	E
G	H	I	J	K
M	N	O	P	Q
S	T	U		





- DE Pflegehinweise für textile Bezugsstoffe, Kunstleder, Leder
- GB Care notes for textile cover fabrics, artificial leather, leather
- FR Consignes d'entretien pour tissus de housse, similicuir, cuirs
- IT Istruzioni per la cura di tessuti da tappezzeria, cuoio artificiale, pelle
- NL Onderhoudsinstructies voor textielbekledingsstoffen, kunstleer, leer
- PL Wskazówki pielęgnacji tkanin obiciowych, sztucznej skóry, skóry
- CZ Pokyny pro údržbu textilní potahové látky, umělé usně, kůže
- SK Pokyny pre ošetrovanie textilných potahových látok, syntetickej kože, kože
- HU Ápolási utasítás kárpitokhoz, műbőrökhöz, bőrhöz
- RO Instrucțiuni de curățare pentru tapiterie, imitații de piele și piele
- RU Рекомендации по уходу за текстильными обивочными материалами, искусственной кожей, кожей
- TR Tekstil döşeme kumaşları, suni deri ve deri için bakım bilgileri

DE



Diese Hinweise bitte sorgfältig lesen, für den weiteren Gebrauch aufbewahren und gegebenenfalls an einen nachfolgenden Verwender des Artikels weitergeben.

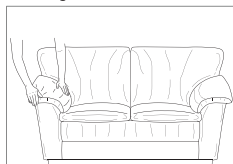
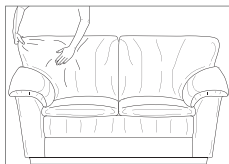
Liebe Kundin, lieber Kunde,

Ihr neues Möbel ist nach dem anstrengenden Transport ein wenig „gestresst“ und das sieht man ihm auch an.

Deshalb

- streichen, klopfen und schütteln Sie alle Polster ein wenig zurecht, so wie es die Zeichnungen zeigen.

Das verleiht dem Möbel Aussehen, Eleganz und Attraktivität.



- Die feuchten Stellen mit einem saugfähigen Tuch abtupfen, dann normal trocknen lassen. Auf keinen Fall einen Haartrockner verwenden!

Lederbezug:

Die natürliche Schönheit, die die Begeisterung für Leder hervorruft, wird durch eine spezielle Behandlung dieser tierischen Haut erreicht.

Möbelleder muss besondere Ansprüche erfüllen – hierfür werden nur die allerbesten Häute, in der Regel von Rindern, verwendet.

Der Lebensraum dieser Tiere hat auf ihrer Haut, dem Leder, Spuren hinterlassen, die Sie in Unterschieden sowohl in der Farbe als auch in der Oberfläche feststellen werden.

Diese Abweichungen im Erscheinungsbild des Leders jeder Tierrasse machen für den Kenner letztlich auch den Reiz aus. Er weiß, dass es sich um Echtheitsmerkmale handelt, die keinen Beanstandungsgrund darstellen, denn die Natur ist einzigartig.

Genießen Sie die Atmungsaktivität und die mit Elastizität gepaarte Festigkeit des Materials.

Die Tierhaut ist in der Regel durchgefärbt, die Merkmale sind größtenteils abgedeckt. Nach der Färbung erhält Möbelleder noch eine Farbauflage; die Oberfläche kann glatt sein oder ein geprägtes Narbenbild aufweisen. Möbelleder ist sehr strapazierfähig, nahezu lichtunempfindlich und sehr pflegeleicht.

Lederpflege – kein Problem, denn weniger ist mehr!

Bevor Sie die Ledergarnitur doch einmal intensiv reinigen möchten, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Wenn Sie dieses Leder regelmäßig abstauben, und wenn Sie es dann noch ein- oder zweimal im Jahr mit einem „Spezial Colour-Finish-Lederspray“ behandeln, werden Sie viele Jahre Freude an Ihrer Sitzgarnitur haben.
- Staub am besten mit einem weichen, trockenen Tuch entfernen.
- Festen Staub sehr vorsichtig mit leicht angefeuchtetem Tuch abwischen (an verdeckter Stelle vorher prüfen). Mit weichem Wolltuch trocken wischen, mit Spezial-Pflegemittel nachbehandeln.
- Flüssigkeiten sofort mit saugfähigem Tuch abtupfen – auf keinen Fall reiben! Die Stelle trocknen lassen.
- Speisen und Fette stets sofort entfernen und die Stelle wie bei trockenem Staub behandeln.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihren neuen Möbeln.

Ihre Produktentwicklung



Beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Bekleidungstextilien können unter Umständen abfärben. So kann es auch vorkommen, dass nicht farbechte Bekleidung auf den Bezugsstoff abfärbt. Dies gilt besonders bei hellen Bezugsstoffen.
- Wir bitten um Verständnis dafür, dass ein Abfärben von Bekleidungstextilien nicht als Reklamationsgrund der Bezugsstoffe von uns anerkannt wird.
- Kunstleder ist ein textiles Grundgewebe mit einer Kunststoff-Oberflächenbeschichtung. Diese Kunststoffschicht kann durch scharfe Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel, aber auch Schweiß und Urin beschädigt werden. Dies zeigt sich durch eine spröde oder rissige Oberfläche. Eine Reklamation ist in diesem Fall nicht gerechtfertigt.
- Bei einigen Bezugsstoffen kann bei Lichteinwirkung oder Verlauf des Flores der Farbton von hell auf dunkel wechseln, so dass man annehmen könnte, es handle sich um Farbunterschiede. Dies ist jedoch nicht der Fall und kein Grund zur Beanstandung. Das kann insbesondere bei Polstermöbel-ecken und/oder Sitz-/Rückenbetrachtung der Fall sein.
- Um Ziehfäden und Beschädigungen bei Bezugsstoffen zu vermeiden, sollten Sie bitte Haustiere, spitze Gegenstände (wie z.B. Schmuck, Nieten-hosen) etc. von Ihrem neuen Möbel fernhalten.

Stoffbezüge/Kunstleder:

Wenn Sie folgende Punkte beachten, werden Sie lange Freude an Ihren neuen Möbeln haben.

- Zur allgemeinen Pflege reicht es aus, die Oberfläche mit einer weichen Kleiderbürste ab und zu leicht abzubürsten oder mit der Polsterdüse abzusaugen.
- Flecken grundsätzlich sofort entfernen.
- Grobe Verschmutzungen zuerst mit einem stumpfen Gegenstand (z. B. Messerrücken) vorsichtig abschaben.
- Den Fleck mit kreisenden Bewegungen und wenig Druck mit einem weißen Baumwolltuch und lauwarmem Wasser großflächig auswaschen.

Achtung: Durch zu viel Druck beim Auswaschen können die Farben verblasen! Immer vorsorglich an einer versteckt liegenden Stelle prüfen, wie sich die Farbgebung des Stoffes verhält („Probewischen“).

- Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine leichte Seifenlösung verwenden. Auf keinen Fall Lösungsmittelhaltige oder chemische Reinigungsmittel einsetzen!

GB

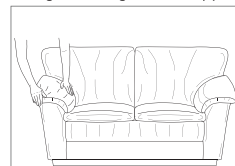
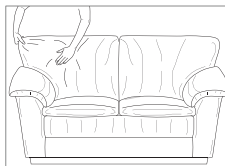


Please read through these notes carefully, store them for further use and pass them on to a subsequent user of the article if applicable.

Dear customer,

Your new furniture is slightly “stressed” after strenuous transport and it shows. Therefore,

- smooth, tap out and shake all cushions a bit as shown in the drawings. This ensures that the furniture looks good, elegant and appealing.



Please observe the following notes:

- Clothing may bleed under certain circumstances. As a result, clothing that is not colour fast may stain the cover fabric. This particularly applies with bright cover fabrics.
- Please understand that we do not recognise staining caused by clothing as a reason for the return of the cover fabrics.
- Artificial leather is a textile ground fabric with a synthetic surface coating. This synthetic layer can be damaged by strong detergents, disinfectants, but also by sweat and urine. This is apparent by a brittle or cracked surface. A return is not justified in this case.
- With some cover fabrics, the effect of light as well as the direction of the nap may cause the colour tone to shift light to dark, which may appear to represent differences in colour. However, this is not the case and no reason for a complaint. This may particularly be the case with upholstered furniture suites and/or when looking at the sitting area or backrest.
- To avoid loose threads and damage to cover fabrics, we ask that you keep pets, pointed objects (e.g. jewellery, blue jeans) etc. away from your new furniture.

Cover fabrics/artificial leather:

If you observe the following points, you will enjoy your new furniture for a long time to come.

- When it comes to general care, it is sufficient to brush the surface off gently from time to time with a soft clothes brush or vacuum it off with the upholstery nozzle.
- Stains should generally be removed immediately.
- First carefully scrape off coarse dirt with a blunt object (e.g. back of a knife).
- Wash out the stain using circular motion over a larger area and applying gentle pressure with a white cotton cloth and lukewarm water.

Attention: Applying too much pressure in the process could cause the colours to fade! Always test how the colouring of the fabric reacts on a concealed area ("test wiping").

- Use a mild soapy solution to remove stubborn stains. Do not in any case use chemical cleaners or cleaners that contain solvents!
- Dab the damp areas with an absorbent cloth, then let dry as usual. Do not in any case use a hair dryer!

Leather cover:

The natural beauty associated with the love for leather is achieved through the special treatment of this animal skin.

Furniture leather must fulfil special standards – only the very best skins, generally from cows, are used for this.

The habitat of these animals has left its mark on their skin, the leather, which is noticeable both in the colour and surface.

These variations in the appearance of the leather of every animal breed also generate the appeal for enthusiasts. They know that these are signs of its authenticity and are not a reason for complaint – after all, there are no duplicates in nature.

Enjoy the breathability and the firmness of the material combined with the elasticity.

The animal skin is generally thoroughly dyed so that these characteristics are concealed for the most part. After dyeing, furniture leather receives yet another colour layer; the surface may be smooth or have an embossed grain pattern. Furniture leather is very robust, is almost 100 % resistant to light and very easy to care for.

Leather care – no problem, after all, less is more!

Should you ever intend to thoroughly clean the leather suite, please observe the following notes beforehand:

- Dusting this leather regularly and treating it once or twice a year with a "special colour finish leather spray" will ensure that you can enjoy your sitting room suite for many years to come.
- Ideally, remove dust with a soft, dry cloth.
- Carefully wipe away solid dirt with a damp cloth (test it first on a concealed area). Wipe it dry with a soft wool cloth then treat it subsequently with a special care product.
- Use an absorbent cloth to immediately dab up liquids – do not rub in any case! Let this area dry.
- Immediately remove food and fats and treat the area as you would dry dust.

We wish you plenty of enjoyment with your new furniture.

Your product development team

FR



Veillez lire attentivement ces consignes, les conserver pour une utilisation ultérieure et le cas échéant, les transmettre avec l'article à un utilisateur ultérieur.

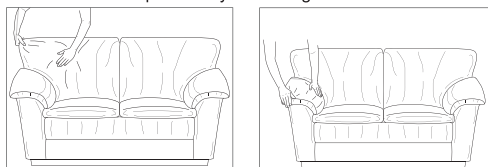
Chère cliente, cher client,

Votre nouveau meuble est un peu « stressé » après le transport contraignant et cela se voit.

C'est pourquoi,

- lissez, tapotez et secouez quelque peu tous les rembourrages comme le montrent les illustrations.

Cela donne un aspect attrayant et élégant au meuble.



Veillez observer les consignes suivantes :

- Les textiles de vêtements peuvent déteindre dans certaines circonstances. Il est également possible que des vêtements qui ne sont pas grand teint déteignent sur le tissu de la housse. Ceci vaut particulièrement pour les tissus de housse clairs.
- Nous vous demandons de comprendre qu'une décoloration de textiles vestimentaires n'est pas reconnue comme motif de réclamation pour les tissus de housse.
- Le similicuir est un tissu de base textile avec un revêtement de surface en plastique. Cette couche de plastique peut être endommagée par des nettoyants agressifs, des désinfectants, mais également par la transpiration et l'urine. Ceci se caractérise par une surface friable ou fissurée. Une réclamation n'est pas justifiée dans ce cas.

- Pour certains tissus de housse, par l'effet de la lumière ou la structure du poil, la teinte peut passer de clair à sombre de sorte que l'on puisse penser qu'il s'agit de différences de couleur. Ceci n'est néanmoins pas le cas et n'est pas un motif de réclamation. Ceci peut notamment être le cas pour les coins de meubles rembourrés et/ou l'observation de l'assise/du dossier.
- Pour éviter les fils tirés et les dommages sur les tissus de housse, veuillez tenir les animaux domestiques, les objets pointus (par ex. bijoux, pantalons à rivets), etc., à l'écart de votre nouveau meuble.

Housses de tissu/similicuir :

Si vous respectez les points suivants, vous aurez longtemps du plaisir avec vos nouveaux meubles.

- Pour un entretien général, il suffit, de temps à autre, de brosser légèrement la surface avec une brosse à vêtements douce ou de l'aspirer avec le suceur pour meubles rembourrés.
- Éliminer catégoriquement les taches sans tarder.
- D'abord racler doucement les salissures grossières avec un objet émoussé (par ex. dos de couteau).
- Nettoyer largement la tache avec des mouvements circulaires et avec une légère pression avec un chiffon en coton blanc et de l'eau tiède.

Attention : Une trop grande pression lors du rinçage peut faire pâlir les couleurs ! Toujours vérifier de façon préventive sur une surface cachée comment se comporte le coloris du tissu (« essai de nettoyage »).

- Utiliser une solution savonneuse douce pour éliminer les taches tenaces.
- N'utiliser en aucun cas des nettoyants solvants ou chimiques !
- Tamponnez les zones humides avec un chiffon absorbant puis laisser sécher normalement. En aucun cas, utiliser un sèche-cheveux !

Housse en cuir :

La beauté naturelle du cuir qui suscite l'enthousiasme des amateurs, est obtenue par un traitement spécial de la peau animale.

Le cuir pour meubles doit répondre à des exigences particulières, pour ce faire, seules les meilleures peaux, en principe, du cuir de vache, sont utilisées.

L'espace de vie de ces animaux a laissé des traces sur leur peau, le cuir. Vous verrez les différences à la fois en termes de teinte et de surface.

Ce sont finalement ces variations dans l'aspect du cuir de chaque race animale qui en font tout l'attrait pour l'amateur. Il sait qu'il s'agit de caractéristiques d'authenticité qui ne représentent pas de motif de réclamation, car la nature est unique.

Profitez de la respirabilité, de l'élasticité et de la résistance du matériau.

La peau animale est généralement teintée, les caractéristiques sont en grande partie recouvertes. Après la teinte, le cuir de meuble reçoit encore une couche de couleur; la surface peut être lisse ou présenter un grain prononcé. Le cuir de meuble est très résistant, presque résistant à la lumière et très facile à entretenir.

L'entretien du cuir, pas de problème, car moins il en faut, mieux c'est !

Si un jour, vous souhaitez quand même nettoyer à fond le meuble en cuir, veuillez observer les consignes suivantes :

- Si vous dépoussiérez régulièrement ce cuir et si, en plus, vous le traitez une ou deux fois par an avec un « spray pour cuir spécial colour finish », vous aurez longtemps du plaisir avec votre meuble.
- Éliminez de préférence la poussière avec un tissu doux et sec.
- Essayez très prudemment la poussière tenace avec un chiffon légèrement humide (vérifier préalablement sur une surface cachée). Essuyer avec un chiffon de laine doux, traiter ultérieurement avec un produit d'entretien spécial.
- Immédiatement tamponner les liquides avec un chiffon absorbant, ne frotter en aucun cas ! Laisser sécher la zone.
- Toujours éliminer directement les aliments et les graisses et traiter la zone comme pour la poussière sèche.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec vos nouveaux meubles.

Votre développement produit

– 9 –

motivo di lamentarsi. È il caso in particolare degli angoli imbottiti dei mobili e/o osservando la seduta e lo schienale.

- Per evitare danni ai tessuti da tappezzeria e di tirare i fili, tenere lontano dal nuovo mobile animali domestici, oggetti appuntiti (ad es. gioielli, pantaloni con borchie) ecc.

Rivestimenti in tessuto/cuoio artificiale:

Se si osservano i seguenti punti, godrete del vostro nuovo mobile per lungo tempo.

- Per la cura generale è sufficiente spazzolare la superficie di tanto in tanto con una spazzola morbida per vestiti o aspirare con la bocchetta per tappezzeria.
- Rimuovere sempre le macchie immediatamente.
- Raschiare accuratamente lo sporco grossolano con un oggetto smussato (ad es. il dorso di un coltello).
- Lavare la macchia con movimenti circolari e una leggera pressione con un panno di cotone bianco e acqua tiepida su un'ampia superficie.

Attenzione: Una pressione eccessiva durante il lavaggio può causare lo scolorimento dei colori! Controllare sempre, per precauzione, come si comporta la colorazione del tessuto ("fare una prova di pulizia") in un punto nascosto.

- Rimuovere le macchie ostinate con una soluzione leggera di sapone. Non utilizzare mai detergenti contenenti solventi o prodotti chimici!
- Tamponare le aree umide con un panno assorbente, quindi lasciare asciugare normalmente. Non utilizzare mai un asciugacapelli!

Rivestimento in pelle:

La bellezza naturale che genera entusiasmo per la pelle si ottiene mediante un trattamento speciale di questa pelle animale.

Il cuoio per arredamento deve soddisfare esigenze particolari – vengono utilizzate solo le pelli migliori, solitamente di bovini.

L'habitat di questi animali ha lasciato tracce sulla loro pelle, la pelliccia, che noterete nelle differenze sia di colore che di superficie.

Queste differenze nell'aspetto della pelle di ogni razza animale sono in definitiva un richiamo per l'intenditore. Egli sa che si tratta di caratteristiche autentiche che non sono motivo di lamentela, perché la natura è unica.

Godetevi la traspirabilità e la forza del materiale in combinazione con l'elasticità.

La pelle animale è di solito tinta, per cui le caratteristiche vengono per lo più coperte. Dopo la tintura, la pelle da arredamento viene rivestita ancora con uno strato di colore; la superficie può essere liscia o con un motivo goffrato venato. La pelle da arredamento è molto resistente, quasi insensibile alla luce e molto facile da curare.

– 11 –

IT



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per un ulteriore utilizzo e, se necessario, consegnarle ad un utilizzatore successivo.

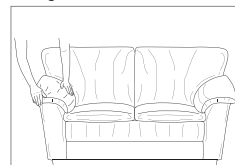
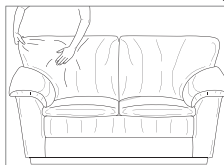
Gentile cliente, caro cliente,

Si vede bene che il vostro nuovo mobile è un po' "stressato" dopo il trasporto faticoso.

Pertanto

- spazzolate, picchiettate e scuotete leggermente tutte le imbottiture, come mostrato nei disegni.

Questo ridà al mobile un aspetto, eleganza e attrattiva.



Attenetevi sempre alle seguenti avvertenze:

- In determinate circostanze i tessuti di rivestimento possono sbiadirsi. Può anche accadere che il rivestimento non resistente al colore perda il colore sul tessuto della tappezzeria. Ciò vale in particolare per i tessuti da tappezzeria chiari.
- Vi preghiamo di comprendere che qualsiasi scolorimento dei tessuti di rivestimento non sarà accettato da noi come motivazione di reclamo dei tessuti da tappezzeria.
- Il cuoio artificiale è un tessuto di base tessile con un rivestimento superficiale in plastica. Questo strato di plastica può essere danneggiato da detergenti aggressivi, disinfettanti, sudore e urina. Ne risulta una superficie fragile o screpolata. Un reclamo non è giustificato in questo caso.
- Con alcuni tessuti da tappezzeria, il tono del colore può cambiare da chiaro a scuro sotto l'influenza della luce o dello sviluppo del motivo, tali che fanno supporre che si tratti di differenze di colore. Tuttavia, non è così e non vi è

– 10 –

Cura della pelle — nessun problema, perché meno è meglio!

Prima di pulire a fondo la copertura di pelle, osservare le seguenti istruzioni:

- Se spolverate regolarmente questa pelle e poi la trattate una o due volte all'anno con uno "Spray speciale per pelle Colour Finish", godrete della vostra copertura per seduta per molti anni.
- Il modo migliore per rimuovere la polvere è un panno morbido e asciutto.
- Rimuovere la polvere solida con molta cautela con un panno leggermente inumidito (controllare prima in un'area nascosta). Asciugare con un panno di lana morbida e trattare con prodotti speciali per la cura.
- Eliminare immediatamente i liquidi con un panno assorbente – per nessun motivo strofinare! Lasciare asciugare l'area.
- Rimuovere sempre il cibo e il grasso immediatamente e trattare l'area come se fosse polvere secca.

Ci auguriamo che vi piaccia il vostro nuovo mobile.

Sviluppo del vostro prodotto

– 12 –



Lees deze instructies zorgvuldig door, bewaar ze voor verder gebruik en geef ze indien nodig door aan een volgende gebruiker van het artikel.

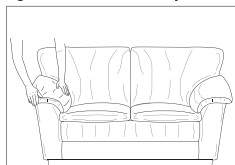
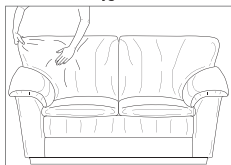
Beste klant,

Uw nieuw meubel is een beetje "gestrest" na het vermoeiende transport en dat ziet u ook aan de look.

Daarom

- dient u de stoffering een beetje te veggen, op te kloppen en op te schudden zoals de tekeningen aangeven.

Daardoor krijgt het meubel de elegante en aantrekkelijke look.



Gelieve volgende instructies in acht te nemen:

- Bekledingstextiel kan in bepaalde omstandigheden verkleuren. Zo kan het gebeuren dat niet-kleurechte kleding afgaat op de bekledingsstof. Dit geldt in het bijzonder bij heldere bekledingsstoffen.
- We vragen er uw begrip voor dat een verkleuring van bekledingstextiel door ons niet wordt aanvaard als reden voor reclamatie voor de bekledingsstoffen.
- Kunstleer is een basisweefsel van textiel met een kunststof-opervlaktecoating. Deze kunststoflaag kan worden beschadigd door scherpe reinigingsmiddelen, ontsmettingsmiddelen, maar ook zweet en urine. Dit wordt aangegeven door een bros of gebarsen oppervlak. Een klacht is in dit geval niet gerechtvaardigd.
- Voor sommige bekledingsstoffen verandert de kleur van licht naar donker bij blootstelling aan licht of bij het verloop van de pool, zodat men ervan kan uitgaan dat het gaat om kleurverschillen. Dit is echter niet het geval

– 13 –

en is geen reden voor een reclamatie. Dit kan met name het geval zijn bij gestoffeerde meubelhoeken en/of rugleuning/zitting.

- Houd huisdieren, scherpe voorwerpen (zoals sieraden, klinknagels) enz. uit de buurt van uw nieuw meubel om te voorkomen dat er losse draden en beschadigingen aan de bekledingsstoffen ontstaan.

Bekledingsstoffen/kunstleer:

Als u op het volgende let, zult u lang van uw nieuw meubel kunnen genieten.

- Voor het algemene onderhoud is het voldoende om het oppervlak af en toe af te borstelen met een zachte kledingborstel, of te stofzuigen met het kussenmondstuk.
- Verwijder vlekken in principe meteen.
- Schraap grof vuil in eerste instantie voorzichtig af met een stomp voorwerp (bijv. rug van een mes).
- Was de vlek met een witte katoenen doek en lauw water weg in grote cirkelvormige bewegingen en met weinig druk.

Attentie: Door te veel druk uit te oefenen bij het uitwassen kunnen de kleuren verbleken! Controleer steeds zorgvuldig op een verborgen plek, hoe de kleur van de stof reageert ("proefvegen").

- Gebruik een licht sopje om hardnekkige vlekken te verwijderen. Gebruik nooit oplosmiddelen of chemische reinigingsmiddelen!
- Dep de vochtige plaatsen met een absorberende doek en laat ze vervolgens normaal drogen. Gebruik zeker geen haardroger!

Lederen bekleding:

De natuurlijke schoonheid die het enthousiasme voor leer opwekt, wordt bereikt door een speciale behandeling van deze dierenhuid.

Meubelleer moet aan speciale eisen voldoen – alleen de allerbeste huiden, meestal van rundvee, worden gebruikt.

Het leefgebied van deze dieren heeft sporen achtergelaten op hun huid, het leer, wat u opmerkt aan de hand van verschillen in zowel kleur als oppervlak.

Deze uiterlijke verschillen in het leer van elk dierenras vormen voor de kenner uiteindelijk ook het aantrekkingspunt. Hij weet dat dit echtheidskenmerken zijn die geen reden tot reclamatie vormen, omdat de natuur uniek is.

Geniet van het ademende vermogen en de elastische stevigheid van het materiaal.

De dierenhuid wordt meestal doorgekleurd, de eigenschappen zijn grotendeels bedekt. Na het verven ontvangt meubelleer een nieuwe kleurcoating; het oppervlak kan glad zijn of een ingeprent nerfpatroon hebben. Meubelleer is zeer slijtvast, bijna ongevoelig voor licht en zeer gemakkelijk schoon te maken.

– 14 –

Onderhoud van leder – geen probleem, maar minder is meer!

Voordat u het lederen bankstel grondig gaat reinigen, dient u volgende instructies in acht te nemen:

- Als u dit leer regelmatig stofvrij maakt, en het dan één of twee keer per jaar behandelt met een "speciale colour-finish-lederspray", zult u vele jaren plezier hebben van uw bankstel.
- Het beste is om stof te verwijderen met een zachte, droge doek.
- Veeg vast stof voorzichtig af met een licht bevochtigde doek (controleer vooraf op een verborgen plaats). Droog af met een zachte, wollen doek en behandel het oppervlak met een speciaal onderhoudsproduct.
- Dep vloeistoffen onmiddellijk met absorberende doek – niet wrijven! Laat de plek drogen.
- Verwijder meteen voedingsmiddelen en vet en behandel de plek zoals bij droog stof.

We wensen u veel plezier met uw nieuwe meubelen.

De productontwikkelingsdienst



Prosimy o uważne przeczytanie tych wskazówek, zachowanie ich do późniejszego użycia i przekazanie ich następnemu użytkownikowi artykułu.

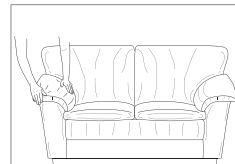
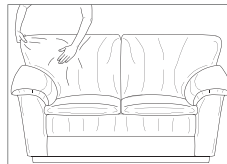
Szanowni Klienci!

Po wyczerpującym transporcie, Państwa nowy mebel może się wydawać odrobinę „zmęczony”, co nietrudno zauważyć.

Dlatego

- prosimy wygładzić, ostukać, strzepnąć tapicerkę, tak, jak widać na ilustracjach.

Dzięki temu wygląd mebla się poprawi i nabierze elegancji i atrakcyjności.



Prosimy przestrzegać poniższych wskazówek:

- W określonych warunkach tkaniny ubraniowe mogą farbować. Może się zdarzyć, że ubrania o nietrwałym kolorze, zafarbiją tkaninę obiciową. Zwłaszcza tkaninę obiciową o jasnym kolorze.
- Prosimy o zrozumienie, że zafarbowanie tkaniny obiciowej od tkaniny ubraniowej nie stanowi podstawy do reklamacji i taka reklamacja nie zostanie uznana.
- Sztuczna skóra posiada podkład z tkaniny i pokrycie powierzchni z tworzywa sztucznego. Warstwa z tworzywa sztucznego może zostać uszkodzona poprzez użycie silnych środków czystości, środków do dezynfekcji, lecz również poprzez pot lub moc. Świadczy o tym popękana lub zarysowana powierzchnia. W takim przypadku reklamacja nie jest uzasadniona.
- W przypadku niektórych tkanin obiciowych, pod wpływem światła lub przebiegu runa, kolor tkaniny może zmieniać się z jasnego na ciemny tak, że może wydawać się, że występuje różnica kolorów. Tak jednak nie jest i nie

– 15 –

– 16 –

jest to podstawą do reklamacji. Może się tak zdarzyć zwłaszcza w przypadku narożnych mebli tapicerowanych i/lub przyglądania się siedzeniu/oparciu.

- Aby uniknąć zaciągnięć i uszkodzeń tkaniny obiciowej, należy trzymać z dala od nowego mebla zwierzęta, ostre przedmioty (jak np. biżuteria, dzin-sy) itp.

Pokrycie z tkaniny/sztucznej skóry:

Przeznaczając poniższych punktów, będą Państwo długo cieszyć się swoim nowym meblem.

- Do zwykłej pielęgnacji wystarczy delikatnie wyszczotkować powierzchnię zwilżoną szczotką do ubrań lub odkurzyć odkurzaczem z nasadką do tapicerki.
- Plamy należy bezwzględnie natychmiast usunąć.
- Grube zabrudzenia najpierw ostrożnie zeskrobać tępym przedmiotem (np. grzbietem noża).
- Plamę zmyć wykonując koliste ruchy o małym nacisku na dużej powierzchni, wykorzystując w tym celu miękką ściereczkę bawełnianą i letnią wodę.

Uwaga: Stosując zbyt duży nacisk podczas mycia, można doprowadzić do wyblaknięcia kolorów! Zawsze ostrożnie sprawdź w niewidocznym miejscu, jak zachowuje się kolor tkaniny („Próbne czyszczenie”).

- Do usuwania uporczywych plam zastosować delikatny roztwór mydła. W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków czyszczących lub środków zawierających rozpuszczalniki!
- Wilgotne miejsca wytrzeć chłonną ściereczką, a następnie pozostawić do wyschnięcia. W żadnym wypadku nie używać suszarki do włosów!

Pokrycie ze skóry:

Naturalne piękno, które wywołuje zachwyt nad skórą, można wydobyć poprzez odpowiednią pielęgnację skóry zwierzęcej.

Skóra meblowa musi spełniać odpowiednie wymagania – tu wykorzystywane są skóry najwyższej jakości, z reguły bydlęce.

Życie tych zwierząt pozostawiło ślady na ich skórze, które są widoczne poprzez różnice w zabarwieniu oraz powierzchni.

Różnice w wyglądzie skóry każdego gatunku zwierząt nadają jej uroku, który doceni każdy znawca. Taka osoba wie, że chodzi o cechy świadczące o autentyczności, które nie stanowią podstawy do reklamacji, ponieważ natura jest unikalna.

Rozkoszujcie się materiałem, który oddycha i jest elastyczny oraz wytrzymały.

Skóra jest z reguły farbowana, przez co większość śladów jest ukryta. Po farbowaniu skóra meblowa jest pokrywana dodatkową warstwą farby; powierzchnia może być gładka lub posiadać fakturę. Skóra meblowa jest bardzo wytrzymała, prawie niewrażliwa na działanie światła i bardzo łatwa w pielęgnacji.

Pielęgnacja skóry – żaden problem, bo mniej znaczy więcej!

Przed intensywnym czyszczeniem mebli skórzanych, prosimy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Regularne odkurzanie i używanie raz lub dwa razy w roku sprayu do skóry „Colour Finish”, pozwala przez wiele lat cieszyć się zestawem mebli skórzanych.
- Kurz najlepiej usuwać miękką, suchą ściereczką.
- Większy kurz bardzo ostrożnie zmyć lekko zwilżoną ściereczką (najpierw sprawdzić w niewidocznym miejscu). Wytrzeć do sucha miękką welnianą ściereczką, następnie użyć specjalnego środka do pielęgnacji.
- Ciecze natychmiast wytrzeć chłonną ściereczką – w żadnym wypadku nie trzeć! Pozostawić do wyschnięcia.
- Potrawy i tłuszcze natychmiast usunąć, a następnie postępować tak, jak w przypadku suchego kurzu.

Życzymy Państwu wiele radości ze swojego nowego mebla.

Państwa Dział Produktowy

CZ



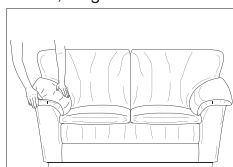
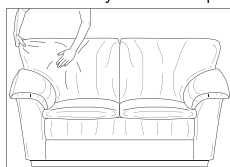
Prosim, pozorně si tyto pokyny přečtete, uchovejte je pro další použití, v případě předání tohoto zboží dalšímu uživateli přiložte i tyto pokyny.

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Váš nový nábytek postoupil náročný transport a nyní je trochu „vystresovaný“, a podle toho také vypadá.

Proto

- všechny polštáře trochu natřeste, naklepejte a uhladte podle vyobrazení. Vašemu nábytku to dodá pěkný vzhled, eleganci a atraktivitu.



Prosim, dodržujte následující pokyny:

- Oděvy mohou za určitých okolností poúštet barvu. Může tak dojít k tomu, že oděv, který pouští barvu, zabarví potahovou látku. To platí zejména u světlých potahových látek.
- Prosim o pochopení, že zabarvení způsobené oděvy nepovažujeme za důvod k reklamaci potahových látek.
- Umělá ušň je základní textilní tkanina s povrchem opatřeným syntetickou vrstvou. Ostřími čistícími prostředky, desinfekčními prostředky, ale i potem či močí může dojít k jejímu poškození. To se projeví křehkým nebo popraskaným povrchem. Tento případ není důvodem k reklamaci.
- Některé potahové látky mohou vlivem působení světla nebo průběhem vláken měnit barvu ze světlé na tmavou a působit dojmem, že se jedná o barevné rozdíly. Tato okolnost však není důvodem k uplatnění reklamace. K tomuto dochází zejména u čalouněných rohových sedacích souprav anebo při pohledu na zadní nebo sedací část.

- Prosim, zamezte přístupu domácím zvířatům k Vašemu novému nábytku a kontaktu jeho povrchu s ostrými předměty (např. šperky, nýtované kalhoty atp.).

Potahové látky/umělá ušň:

Při dodržování následujících bodů Vám bude Váš nábytek dlouhou dobu přinášet radost.

- Pro zajištění běžné péče občas stačí povrch otřít měkkým kartáčkem na oděvy nebo jej vysát s použitím násady na čalounění.
- Fleky zásadně vždy ihned odstraňujte.
- Hrubé nečistoty nejprve opatrně seškrábněte tupým předmětem (např. hřbetem nože).
- Flek odstraňte krouživými pohyby na větší ploše, při malém tlaku, s použitím bílého bavlněného hadříku a vlažné vody.

Pozor: Pokud budete při odstraňování nečistot příliš tlačit, může dojít k vyblednutí barev! Na skrytém místě vždy vyzkoušejte, jak barvy na čištění reagují („zkoušební otírání”).

- Při odstraňování více odolných fleků použijte slabý mýdlový roztok. V žádném případě nepoužívejte čistící prostředky s obsahem žedidla nebo čistících prostředků!
- Vlhká místa otřete savou látkou a nechejte je běžně uschnout. V žádném případě nepoužívejte fén!

Kožené potahy:

Přirozené krásy, která nás pro kůži zvířat nadchne, lze dosáhnout jejím speciální úpravou.

Kůže pro čalounění musí splňovat zvláštní požadavky – za tímto účelem se používají pečlivě vybrané kůže, zpravidla se jedná o hovězí kůže.

Životní prostředí těchto zvířat zanechává na jejich kůži stopy, které lze rozlišovat v barvě i povrchu.

A právě těchto vzhledových odchylek každého jednotlivého plemene si znalci velmi cení. Jedná se totiž o znaky pravosti, které nejsou důvodem k reklamaci, představují totiž přírodní jedinečnost.

Užijte si vzdušnost a pružnost spojenou s pevností tohoto materiálu.

Zvířecí kůže ze zpravidla probarvuje, její znaky se z větší části zakrývají. Po barvení se čalounická kůže opatřuje ještě dalším barevným povlakem; povrch může být hladký nebo s raženou lícovou kresbou. Čalounická kůže je velmi trvanlivá, velmi odolná vůči světlu a velmi snadno udržovatelná.

Péče o kúže – bez problémů, jelikož méně znamená více!

Bude-li však přesto někdy chtít kožený nábytek intenzivně vyčistit, prosím, dodržujte následující pokyny:

- Při pravidelném odstraňování prachu, a pokud kůži jednou či dvakrát ročně ošetříte „Speciálním sprejem pro péči o barevnou kůži“, budete mít ze své sedací soupravy po mnoho let radost.
- Prach odstraňujte pomocí měkkého a suchého hadříku.
- Ulpělý prach opatrně odstraňte lehce navlhčeným hadříkem (nejprve je nutné provést zkoušku na skrytém místě). Poté očištěné místo osušte suchým hadříkem a ošetřete speciálním pečujícím přípravkem na kůži.
- Tekutiny ihned otřete savým hadříkem – v žádném případě nedrhněte! Místo nechte vyschnout.
- Potravinu a tuky ihned odstraňujte, místo poté ošetřete jako u suchého prachu.

Přejeme Vám mnoho radosti z vašeho nového nábytku.

Vaše oddělení vývoje výrobků

SK



Tieto pokyny, prosím starostlivo prečítať, uschovať pre ďalšie použitie a prípadne odovzdať budúcemu užívateľovi výrobku.

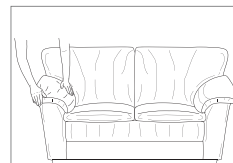
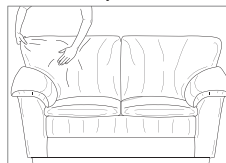
Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Váš nový nábytek je po namáhavej preprave trochu „stresovaný“ a aj to na ňom vidno.

Preto

- trochu vyhladíte, vyklopte a ponatriasajte všetky čalúnenia, ako sa patrí, tak ako ukazujú výkresy.

To dodá nábytku vzhľad, eleganciu a atraktivnosť.



Rešpektujte, prosím nasledovné pokyny:

- Odevné textilie môžu podľa okolností púšťať farbu. Tak sa môže stať aj to, že nestálofarebný odev púští farbu na potahovú látku. Toto platí osobitne pri svetlých potahových látkach.
- Prosíme o porozumenie pre to, že púšťanie farby odevných textílií neuzná vame ako dôvod reklamácie potahových látok.
- Syntetická koža je textilná základná tkanina s plastovou povrchovou vrstvou. Táto plastová vrstva môže byť poškodená ostrými čistiacimi prostriedkami, dezinfekčnými prostriedkami, ale aj potom a močom. Toto sa prejaví krehkým alebo popraskaným povrchom. V tomto prípade nie je reklamácia oprávnená.
- Pri niektorých potahových látkach môže pôsobenie svetla alebo priebeh používania zmeniť odtieň zo svetlého na tmavý, takže by sa mohlo predpokladať, že ide o rozdiely vo farbe. Nie je to však tento prípad a žiadny

– 21 –

– 22 –

dôvod k reklamáci. Toto môže byť predovšetkým prípad čalúnených rohov nábytku a/alebo posudzovania sedacej a/alebo chrbtovej plochy.

- Aby ste sa vyhli vytiahnutým vláknam a poškodeniam, mali by ste držať domáce zvieratá, ostré predmety (ako napr. šperky, nohavice s nitmi) v dostatočnej vzdialenosti od Vášho nového nábytku.

Látkové potahy/syntetická koža:

Ak budete dodržiavať nasledovné body, budete mať dlho radost' z Vášho nového nábytku.

- Pre všeobecnú starostlivosť postačuje z času na čas vykefovať povrch mäkkou kefou na šaty alebo povysávať dýzou na čalúnenie.
- Škvry odstrániť zásadne ihneď.
- Veľké znečistenia najsôr opatrne ošúchať tupým predmetom (napr. chrbtom noža).
- Škvru vyprať krúživými pohybmi a malým tlakom bielu bavlnenou látkou a vlažnou vodou vo veľkých plochách.
- **Pozor:** Príliš veľkým tlakom pri praní môžu farby vyblednúť! Ako sa bude farebnosť správať, overiť vždy starostlivo na mieste, ktoré je skryté („skúšobné vytretie“).
- Pre odstránenie pretrvávajúcich škvŕn použiť ľahký mydlový roztok. V žiadnom prípade nepoužívať čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá alebo chemické čistiace prostriedky!
- Vlhké miesta zotrieť pijavou látkou, potom nechať normálne vysušiť. V žiadnom prípade nepoužívať sušič vlasov!

Kožený potah:

Prirodzená krása, ktorá vyvoláva nadšenie pre kožu, sa dosahuje špeciálnym ošetrením tejto zvieracej kože.

Nábytková koža musí spĺňať osobitné nároky – na tento účel sa používajú najlepšie kože, spravidla z hovädzieho dobytku.

Životné prostredie týchto zvierat zanechalo na ich pokožke, koži stopy, ktoré môžete zistiť tak vo farbe, ako aj na povrchu.

Tieto odchýlky vzhľadu kože každej zvieracej rasy znamenajú pre znalca koniec koncov čaro. Vie, že ide o príznaky pravosti, ktoré nepredstavujú žiadny dôvod reklamácie, lebo príroda je jedinečná.

Vychutnajte si priedušnosť a pevnosť materiálu spojenú s pružnosťou.

Zvieracia koža je spravidla nafarbená, príznaky sú z väčšej časti prekryté. Po farbení dostane nábytková koža ešte farebný povlak; povrch môže byť hladký alebo sa môže vyznačovať lícnu kresbou. Nábytková koža je veľmi odolná, takmer necitlivá voči svetlu a ľahko sa ošetruje.

– 23 –

Starostlivosť o kožu – žiadny problém, lebo menej je viac!

Predtým, ako by ste chceli koženú súpravu predsa len intenzívne vyčistiť, dbajte, prosím na nasledovné pokyny:

- Ak budete túto kožu pravidelne utierať a ak ju raz alebo dvakrát v roku ošetrite „sprejom na kožu Colour Finish“, budete mať mnoho rokov radost' z Vašej sedacej súpravy.
- Prach odstraňovať najlepšie mäkkou, suchou látkou.
- Pevný prach veľmi opatrne zotrieť ľahko navlhčenou látkou (predtým odskúšať na skrytom mieste). Vysušiť mäkkou vlnenou látkou, dodatočne ošetriť špeciálnym ošetrovacím prostriedkom.
- Tekutiny okamžite zotrieť pijavou látkou – v žiadnom prípade nedrhnúť! Miesto nechať vysušiť.
- Jedlá a tuky vždy okamžite odstrániť a miesto ošetriť ako pri suchom prachu.

Želáme Vám veľa radosti s Vaším novým nábytkom.

Váš Vývoj výrobkov

– 24 –



Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, továbbá, kérjük, hogy az utasításokat tárolja utólagos áttekintés céljából és a termék továbbadásakor mellékelje ezeket az utasításokat is.

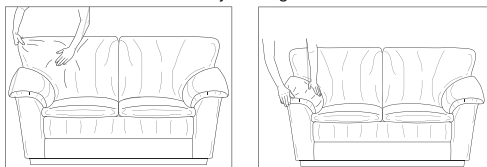
Kedves Vásárlónk!

Hosszú szállítás után bútorja enyhén „stresszes” és ez meg is látszik rajta.

Ezért,

- tisztítsa meg, veregesse meg és rázza meg enyhén a párnákat, az alábbi ábra szerint.

Ennek következtében bútorja csillogó és vonzó lesz.



Kérjük, figyeljen a következő utasításokra:

- Adott esetekben a borítósövetek elszíneződhetnek. Előfordulhat, hogy a borítósöveteket fedő színek kifakulnak. Ez leginkább a világos színű kárpitok esetében fordulhat elő.
- Ezért, megértését kérjük, hogy a kifakult színű kárpitok miatt tett panaszokat nem fogadjuk el.
- A műbőr egy textilalapú alapszövet, műanyagfelülettel. Az agresszív tisztítószer, a fertőtlenítőszer, az izzadság és a vizelet a műanyagréteg rongálódását okozhatják. Ilyen állapotra utalnak az érdes és a repedezett felületek is. Az ilyen esetekben tett panaszokat nem fogadjuk el.
- Bizonyos kárpitok esetében a fényhatás vagy a párnákat fedő vékony selyemréteg elmozdulásának következtében a színek elcsúszhatnak, ami különböző színárnyalatok kialakulását idézheti elő. Azonban nem ez történik, tehát aggodalomra semmi ok. Ez a jelenség leginkább a bútorpárnák sarkainál és/vagy az ülőfelületeken/háttámláknál jelentkezik.

Bőrtisztítás – semmi gond, a kevés ezután több!

A bőrgarnitúra intenzív tisztítása előtt kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Amennyiben a bőrbefonatot rendszeresen leporolja és évente a jellegzetes „Colour-Finish” bőrszóróval befújja, biztosítjuk, hogy sokáig örvendhet ülőgarnitúrájának.
- Portöröléshez használjon egy száraz finom ruhadarabot.
- A kemény porlerakódások eltávolításának céljából használjon egy enyhén nedvesített ruhadarabot (előbb ellenőrizze az adott felületet). Törölje egy száraz pamut ruhadarabbal és ápolja jellegzetes ápolószerral.
- A folyadékokat távolítsa el azonnal egy abszorbens ruhadarabbal – ne dörzsölje! A felületet hagyja megszáradni.
- Az élelmiszerdarabokat és a zsírokat távolítsa el azonnal és az adott felületet ápolja a száraz porlerakódásokra vonatkozó utasítások szerint.

Sok örömet kívánunk új bútorzatához.

A termékfejlesztő csapat

- A kárpitoknál kialakult szálak vagy megrongálódások elkerülésének céljából ne engedje a háziállatokat a bútorra és ne helyezzen a bútorra éles tárgyakat (pl. ékszer, szegecses nadrágot).

Anyag bevonatok/műbőr:

Bútorjának hosszú ideig fog örvendeni, amennyiben betartja az alábbiakat.

- Az általános tisztításhoz elég a felület megtisztítása egy puha ruhakefével vagy egy párnatisztítóval.
- A lerakódásokat távolítsa el alaposan és azonnal.
- A kemény lerakódásokat távolítsa el előbb alaposan egy tompa tárggyal (pl. kés fokával).
- A foltokat távolítsa el körkörös mozgásokkal és enyhe nyomással és használjon egy langyos vízben nedvesített fehér pamut ruhadarabot.

Figyelem: törölköző a túl erős nyomás a színek kifakulását okozhatja! a nehezen hozzáférhető vagy látható helyeket ellenőrizze figyelmesen és bizonyosodjon meg az esetleges színeződésekről is („próbátörés”).

- A kemény pecsétek eltávolításához használjon enyhe szappanoldatot. Oldószereket vagy vegyszereket tartalmazó tisztítószer használata tilos!
- A nedves felületeket törölje száraz ruhadarabbal és hagyja megszáradni. Hajszárítók használata tilos!

Bőrbefonat:

A természetes szépséget és a bőr iránti rajongást az állati eredetű bőrök jellegzetes ápolása váltja ki.

A bútorok bevonására használt bőröknek jellegzetes követelményeknek kell megfelelniük – ezért a legjobb minőségű bőrök, általában marhabőrök, kerülnek használatra.

Az állatok élettere jellegzetes hatást gyakorol a bőrmínőségre, ugyanis a bőrön különböző foltok jelentkezhetnek, minek következtében a felületen számos színfolt és egyéb folt alakulhat ki.

Az állatfaj függvényében kialakuló eltérések csodálatot váltanak ki a hozzáértők körében. A hozzáértők tudják, hogy mindez eredetiségre utal és nem ad okot panaszra, ugyanis a természet mindig egyedi.

Örvendjen Ön is a bőrök lélegzésének, rugalmasságának és ellenálló képességének.

Az állati eredetű bőrök általában áttetszők, és többnyire lefedettek. A színezést követően a bútorzat ismét festésre kerül, a felület lehet sima vagy érdes. A bútorok bőrbefonata ellenálló, alig fényérzékeny és könnyen tisztítható.



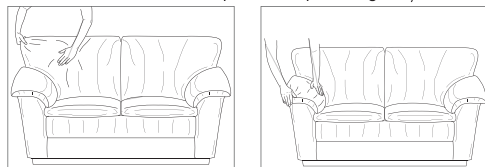
Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni, păstrați-le în scop de consultare ulterioară și predați-le noului utilizator, în cazul înstrăinării articolului.

Stimați clienți,

După transportarea solicitantă mobilierul dvs. este ușor „stresat”, ceea ce este chiar vizibil.

Din aceste motive,

- ștergeți, bateți și agitați ușor toate pernele, precum indicat pe figură. Astfel, mobilierul dvs. va căpăta un aspect elegant și atractiv.



Acordați atenție următoarelor instrucțiuni:

- Materialele textile folosite pentru captușire se pot decolora în anumite condiții. Astfel, este posibilă decolorarea învelișurilor color de pe tapiterie. Această posibilitate poate surveni în special în cazul învelișurilor de culoare deschisă.
- Vă mulțumim pentru înțelegere și dorim să menționăm că reclamațiile referitoare la decolorarea învelișului folosit nu vor fi acceptate.
- Imitațiile de piele sunt țesături de fond din materiale textile cu strat din material sintetic. Substanțele de curățare agresive, de dezinfectare, dar și transpirația sau urina pot cauza deteriorarea stratului din material sintetic. În acest caz suprafața se întărește și se fisurează. În asemenea cazuri, reclamațiile nu sunt acceptate.
- În cazul anumitor învelișuri lumina sau mișcarea voalului pot cauza modificarea nuanțelor de culoare din nuanță deschisă în nuanță închisă, ceea ce creează impresia apariției unei diferențe de culoare. Însă acest fapt nu constituie motiv pentru formularea de reclamații. Această situație poate surveni în

special la colțurile mobilierelor cu perne și/sau la suprafețele de ședere sau la spătare.

- Pentru evitarea desprinderii firelor și a deteriorărilor la învelișuri, evitați expunerea mobilierului dvs. nou la animalele de casă, la obiecte ascuțite (de ex. bijuterii, la perechi de blugi cu elemente metalice), etc.

Învelișurile cu stofă/imitațiile de piele:

Dacă respectați punctele menționate în continuare, veți beneficia de posibilitatea de a vă bucura mult de mobilierul dvs. nou.

- Îngrijirea generală presupune curățarea ușoară a suprafeței cu o perie fină pentru haine sau cu perie pentru perne.
- Petele trebuie eliminate imediat și cu multă atenție.
- Pentru început, depunerile de murdărie trebuie eliminate cu un obiect tocit (de ex. cu muchia unui cuțit).
- Petele trebuie eliminate prin mișcări rotative și cu exercitarea unei presiuni ușoare, fiind apoi necesară ștergerea cu o bucată de haină din bumbac de culoare albă și îmbibată în apă ușor încălzită.

Precauție: Presiunea prea mare pe durata spălării poate cauza decolorare! Acționați cu atenție și verificați întotdeauna și locurile ascunse, pentru a observa starea culorilor învelișului („ștergere de probă”).

- Pentru îndepărtarea petelor dure folosiți un amestec ușor de săpun. Folosirea substanțelor de curățare cu conținut de solvenți sau de substanțe chimice este interzisă!
- Locurile umezite trebuie șterse cu o bucată de haină cu capacitate de absorbție, apoi trebuie lăsate la uscat. Folosirea uscătoarelor de păr este interzisă!

Învelișurile din piele:

Frumusețea naturală și sursa entuziasmului pentru piele sunt asigurate prin tratarea specială a pielii de origine animală.

Pielea folosită în cazul mobilierelor trebuie să îndeplinească anumite cerințe speciale – în acest caz, este folosit cea mai bună piele, de proveniență bovină.

Spațiul de viață al animalelor are impact asupra pielii acestora și poate cauza apariția de pete, vizibile prin diferențele în culoare și prin cele de pe suprafață.

Aceste diferențe vizibile în cazul pielii fiecărui animal sunt atractive pentru cunoscători. Cunoscătorii sunt conștienți de faptul că aceste semne indică originalitate și nu constituie motive pentru depunere de reclamații.

Bucurați-vă de un material elastic și rezistent, care respiră.

Pielea de origine animală sunt, de obicei, impregnate, caracteristicile fiind acoperite. După vopsire, învelișul de piele de pe mobilă este vopsit încă o dată, astfel suprafața devine netedă sau poate căpăta o imagine cicatrizată. Învelișul de piele al mobilierului este rezistent, aproape insensibil la lumină și foarte ușor de îngrijit.

Îngrijirea pielii – fără probleme, deoarece puțin înseamnă mai mult!

Premergător curățării intense a garniturii de piele, acordați atenție următoarelor instrucțiuni:

- Pentru a vă bucura mult de garnitura de piele a mobilierului dvs. recomandăm ștergerea în mod regulat a prafului și aplicarea anuală a spray-ului de piele „Special Colour Finish”.
- Pentru ștergerea prafului recomandăm folosirea unei bucate de haină uscată.
- Depuneri de praf întărite trebuie eliminate cu multă atenție și cu folosirea unei bucate de haină umezită (locul expus trebuie verificat). Pentru ștergere folosiți o bucată de haină de bumbac și tratați ulterior cu o substanță specială de îngrijire.
- Lichidele trebuie șterse imediat cu o bucată de haină cu capacitate de absorbție - nu frecați! Permiteți uscarea locului în cauză.
- Resturile de alimente și de grăsimi trebuie eliminate imediat și suprafața expusă trebuie tratată asemenea suprafețelor expuse la praf.

Sperăm să vă bucurați mult de mobilierul dvs. nou.

Echipa dvs. de fabricație



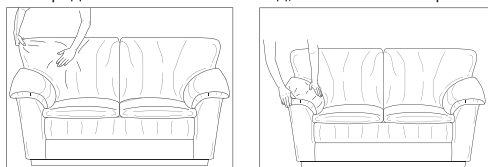
Пожалуйста, тщательно прочитайте эти рекомендации, сохраните их для дальнейшего использования, и, при необходимости, передайте следующему пользователю изделия.

Уважаемый покупатель!

Ваша новая мебель немного «под стрессом» после напряженной транспортировки и это по ней видно.

Поэтому

- немного как следует погладьте, постучите и потрясите всю обивку так, как показано на рисунках.
- Это придаст мебели внешний вид, элегантность и привлекательность.



Пожалуйста, соблюдайте следующие рекомендации:

- Одежные ткани могут линять при определенных условиях. Так, может случиться, что линяющая одежда полиняет на обивочный материал. В частности, это относится к светлым обивочным материалам.
- Мы просим понять, что мы не признаем линяние одежных тканей в качестве основания для рекламации обивочных материалов.
- Искусственная кожа является текстильной тканевой основой с полимерным покрытием поверхности. Этот полимерный слой можно повредить едкими чистящими средствами, дезинфицирующими средствами, а также потом и мочой. Это видно по хрупкой или растрескавшейся поверхности. Рекламация в данном случае не оправдана.
- У некоторых обивочных материалов под воздействием света или пролегания ворса оттенок цвета может меняться со светлого на темный, так что можно предположить, что речь идет о различиях цвета. Это все

же не так и не является основанием для предъявления претензии. В частности, это может иметь место у углов мягкой мебели и/или расшатывании сидений/спиннок.

- Во избежание затяжек и повреждений у обивочных материалов не допускайте, пожалуйста, домашних животных, острые предметы (как, например, украшения, брюки с заклепками) и т.д. к Вашей новой мебели.

Текстильные обивки/искусственная кожа:

При соблюдении следующих пунктов Вы будете долго радоваться своей новой мебели.

- Для общего ухода достаточно время от времени слегка чистить поверхность мягкой платяной щеткой или пылесосить с насадкой для чистки мягкой мебели.
- Принципиально немедленно удалять пятна.
- Грубые загрязнения сначала осторожно соскрести тупым предметом (например, обратной стороной ножа).
- Вымыть пятно круговыми движениями и небольшим усилием с помощью белой хлопковой тряпки и теплой воды.

Внимание: из-за слишком большого усилия при вымывании возможно выцветание красок! Всегда предварительно на скрытом месте проверять поведение расцветки материала («пробное протирание»).

- Для удаления стойких пятен использовать слабый мыльный раствор. Ни в коем случае не применять моющие средства с содержанием растворителя или химические моющие средства!
- Влажные места промокнуть гигроскопичной тряпкой, потом дать высохнуть. Ни в коем случае не использовать фен!

Кожаная обивка:

природная красота, вызывающая восхищение кожей, достигается специальной обработкой кожи животного.

Мебельная кожа должна соответствовать особым требованиям – для нее используются только наилучшие шкуры, как правило, крупного рогатого скота.

Жизненное пространство этих животных оставило следы на их шкуре, коже, которые Вы заметите как различия в цвете и поверхности.

Наконец, в этих отличиях во внешнем виде кожи каждой породы животных для ценителя тоже заключается прелесть. Он знает, что речь идет о признаках подлинности, которые не представляют собой основание для предъявления претензии, так как природа свежообразна.

Наслаждайтесь воздухопроницаемостью и прочностью материала в комбинации с эластичностью.

Кожа животного, как правило, прокрашена, признаки большей частью скрыты. После окрашивания мебельная кожа приобретает еще один слой краски; поверхность может быть гладкой или иметь рисунок кожи. Мебельная кожа очень прочная, почти не чувствительна к свету и очень легка в уходе.

Уход за кожей – не проблема, так как меньше значит больше!

Перед тем, как Вы однажды захотите интенсивно почистить кожаный гарнитур учтите следующие рекомендации:

- если Вы регулярно удаляете пыль с этой кожи и если Вы потом еще один или два раза в год обрабатываете ее «Colour Finish», то Вы много лет будете радоваться Вашему гарнитуру.
- Пыль лучше всего удалять мягкой, сухой тряпкой.
- Твердую пыль очень осторожно стереть слегка смоченной тряпкой (предварительно попробовать в скрытом месте). Вытереть насухо мягкой шерстяной тряпкой, дополнительно обработать специальным средством для ухода.
- Жидкости немедленно промокнуть гигроскопичной тряпкой – ни в коем случае не тереть! Дать этому месту высохнуть.
- Еду и жиры всегда немедленно удалять и обрабатывать место как при сухой пыли.

Мы желаем Вам много радости с Вашей новой мебелью.

Ваша служба разработки продуктов

– 33 –

- Döşeme kumaşında iplerin çıkmasını veya hasar görmesini önleme için lütfen evcil hayvanları, sivri nesneleri (örn. takı, zımbalı pantolon gibi) vs. yeni mobilyalarınızdan uzak tutun.

Kumaş kaplama/suni deri:

Aşağıdaki maddeleri dikkate alırsanız, yeni mobilyalarınızı uzun bir süre keyifle kullanabilirsiniz.

- Genel bakım için yüzeyi yumuşak bir giysi fırçasıyla ara sıra hafifçe fırçalamanız veya döşeme üfleciyle süpürmeniz yeterlidir.
- Lekeleri genel olarak hemen çıkarmalısınız.
- Kaba kirleri öncelikle sivri olmayan bir nesneyle (örn. bıçağın tersiyle) dikkatlice kazıyın.
- Lekeyi yuvartak hareketlerle ve hafif baskıyla, beyaz bir pamuklu bez ve ılık suyun yardımıyla geniş alana yayarak yıkayın.
- Dikkat:** Yıkama esnasında çok fazla baskı, renklerin solmasına sebep olabilir! Bu sebeple daima öncelikle kumaşın daha görünmeyen bir yerini silerek, kumaşın renginin nasıl tepki vereceğini kontrol edin ("Deneme yıkama").
- Zorlayıcı lekeleri çıkarmak için hafif bir sabun çözeltisi kullanın. Hiçbir durumda çözücü madde içeren veya kimyasal temizlik maddeleri kullanmayın!
- Nemli yerlerin nemini emici bir bezle hafif dokunuşlarla alın, ardından normal kurumaya bırakın. Hiçbir durumda saç kurutma makinesi kullanmayın!

Deri kaplama:

Deriyi kendine hayran bıraktıran doğal güzelliği, hayvana ait bu cildin özel bir işleminden geçirilmesi sonucu elde edilmektedir.

Mobilya derisi özel beklentileri karşılamalıdır. Bunun için de sadece en iyi deriler, genellikle siğir derisi kullanılmaktadır.

Hayvanların yaşam alanı deride izler bırakmıştır ve bu sebeple hem derinin renginde hem de yüzeyinde farklılıklar görebilirsiniz.

Her hayvan türüne ait derinin görünümündeki bu farklar, deriyi deri sevenler için cazip hale getirmektedir. Deri sevenler, doğanın eşsiz olması sebebiyle bu özelliğin derinin gerçekliğini vurguladığını ve bir kusur söz konusu olmadığını bilirler.

Malzemenin aktif hava alan özelliğinin ve elastik yapısının sıklığının keyfini çıkarın.

Hayvan derisi genellikle boyanmıştır ve özelliklerinin büyük bir kısmı saklanmıştır. Boya işleminden sonra mobilya derisine bir renk katmanı daha eklenir; bunun sonucunda yüzey düz veya pürüzlü bir hal alabilir. Mobilya derisi dayanıklıdır, ışığa karşı neredeyse hiçbir hassasiyeti yoktur ve bakımı oldukça kolaydır.

– 35 –

TR



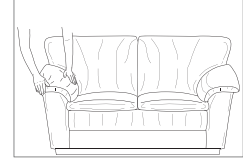
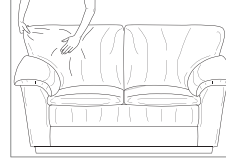
Bu bilgileri lütfen dikkatle okuyun, sonraki kullanımlar için saklayın ve gerekirse ürünün sonraki kullanıcıya teslim edin.

Değerli müşteri,

Yeni mobilyanız zorlayıcı nakliye işlemi sonrasında biraz "stres altındadır" ve bu stres, gözle de görülebilmektedir.

Bu nedenle

- tüm döşemeye, resimlerde gösterildiği gibi şekle girmesi için hafifçe vurun ve hareket ettirin.
- Bu işlem mobilyalara güzel bir görünüm, şıklık ve çarpıcılık kazandırır.



Lütfen aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Giyim eşyaları bazı durumlarda boya verebilir. Bu sebeple gerçek renge sahip olmayan giysiler, döşeme kumaşını boyayabilir. Özellikle de açık renkli döşeme kumaşlarında bu durum yaşanabilir.
- Giysilerin boya vermesi durumunda, döşeme kumaşına yönelik iade taleplerini kabul edemeyeceğimiz konusunda anlayış göstermenizi rica ediyoruz.
- Suni deri, temeli tekstil dokusundan oluşan, plastik yüzey tabakalı bir kumaştır. Bu plastik tabaka, aşındırıcı temizlik maddeleri, dezenfekte maddeleri ve ayrıca ter ile idrar sebebiyle zarar görebilir. Yüzey kuru veya çatlak hale gelir. Bu durumda bir iade talebi kabul edilemez.
- Bazı döşeme kumaşlarında ışık etkisiyle veya zamanla renk tonu açılan koyuya değişebilir ve bu sebeple, renk farkı olduğu düşünülebilir. Fakat bu söz konusu değildir ve ortada bir kusur durumu bulunmamaktadır. Özellikle de döşemeli mobilya köşelerinde ve/veya oturma/sırt kısmında bu durum görülebilir.

– 34 –

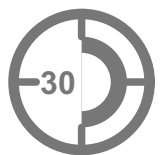
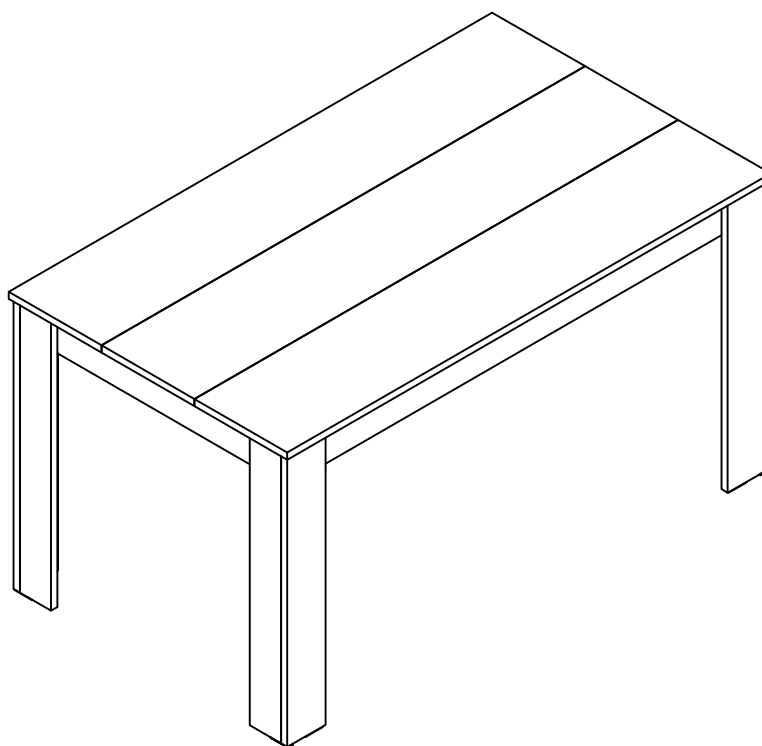
Der bakımı: Ne kadar az, o kadar iyi!

Deri takımı yoğun bir temizlikten geçirmeden önce lütfen aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Derinin tozunu düzenli olarak alırsanız ve ek olarak yılda bir veya iki kere "Colour Finish Deri Spreyi" uygulaması yaparsanız, koltuk takımınızı uzun yıllar keyifle kullanabilirsiniz.
- Tozu en iyi alma yöntemi, yumuşak, kuru bir bezle almaktır.
- Yapışmış tozu dikkatlice hafif nemlendirilmiş bir bezle silin (önce döşemenin görünmeyen yerinde deneme yapın). Yumuşak bir pamuklu tezle kurulayın ve özel bakım maddesiyle işlem yapın.
- Sıvıları derhal emici bir bezle hafif dokunuşlarla alın; kesinlikle ovmayın! Yerin kurumasını sağlayın.
- Yemek ve yağları derhal temizleyin ve söz konusu yere kuru toz işleminin aynısını uygulayın.

Yeni mobilyalarınızı keyifle kullanmanızı diliyoruz.

Ürün geliştirme bölümünüz



The mark of
responsible forestry



D- Montageanleitung

GB- Assembly instructions

F- Instructions de montage

PL- Instrukcja montażu

RU- Инструкция по монтажу

NL- Montagehandleiding

TR- Montaj talimatı

RO- Instrucțiuni de montaj

IT- Istruzioni per il montaggio

SK- Návod na montáž

CZ- Návod k montáži

HU- Szerelési útmutató

BG- Ръководство за монтаж

P- Instruções de montagem

ES- Instrucciones de montaje

SRB- Uputstvo za montažu

SLO- Navodila za vgradnjo

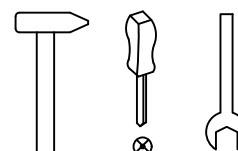
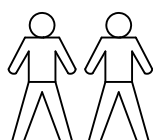
HR- Upute za montažu

LT- Montavimo instrukcija

LV- Montāžas instrukcija

EST- Montaažijuhend

S- Monteringsanvisning





Ist etwas defekt oder fehlt etwas?

Nutzen Sie unseren Ersatzteilservice und scannen Sie folgenden QR-Code:

Is something defective or missing?

Use our spare parts service and scan the following QR code:

Quelque chose est-il défectueux ou manquant ?

Utilisez notre service de pièces détachées et scannez le code QR suivant :

C'è qualcosa di difettoso o mancante?

Usa il nostro servizio di ricambi e scansiona il seguente codice QR:

Is er iets defect of ontbreekt er iets?

Maak gebruik van onze onderdelen service en scan de volgende QR code:

Czy coś jest uszkodzone lub czegoś brakuje?

Skorzystaj z naszego serwisu części zamiennych i zeskanuj poniższy kod QR:

Este ceva defect sau lipsește?

Utilizați serviciul nostru de piese de schimb și scanați următorul cod QR:

Что-то неисправно или отсутствует?

Воспользуйтесь нашим сервисом запасных частей и отсканируйте следующий QR-код:

Je niečo chybné alebo chýba?

Využite náš servis náhradných dielov a naskenujte nasledujúci QR kód:

Je něco vadné nebo chybí?

Využijte náš servis náhradních dílů a naskenujte následující QR kód:

Bir şey mi kırıldı yoksa eksik bir şey mi var?

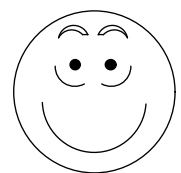
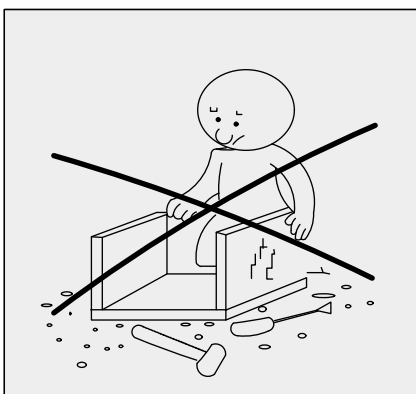
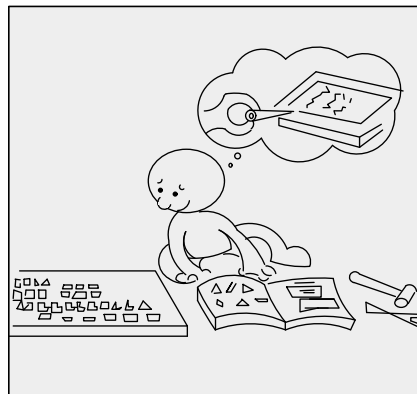
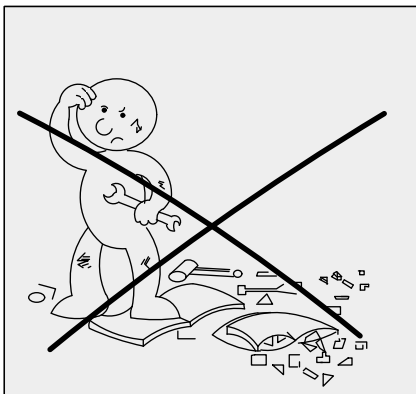
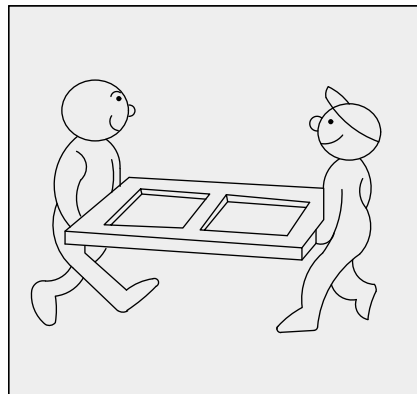
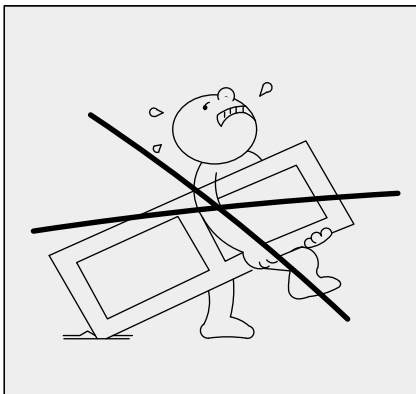
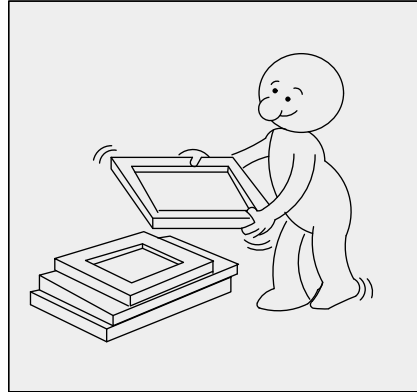
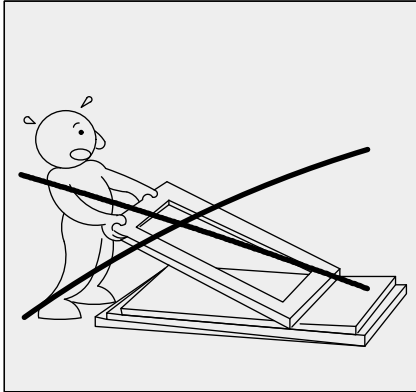
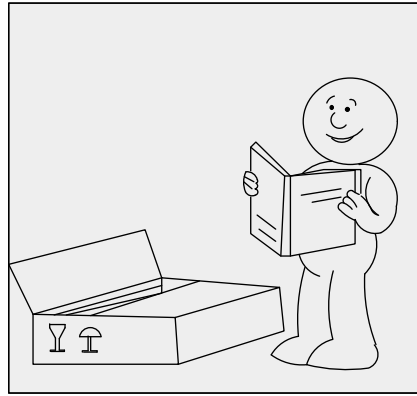
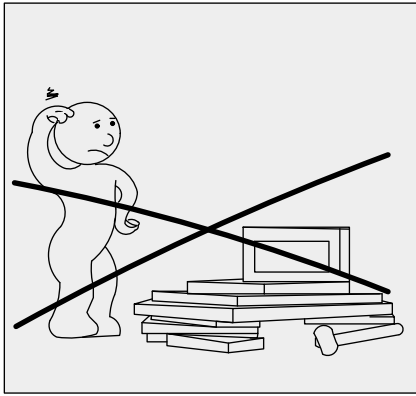
Yedek parça servisimizi kullanın ve aşağıdaki QR kodunu tarayın:

Valami hibás vagy hiányzik?

Használja alkatrész-szolgáltatásunkat, és szkennelje be az alábbi QR-kódot:

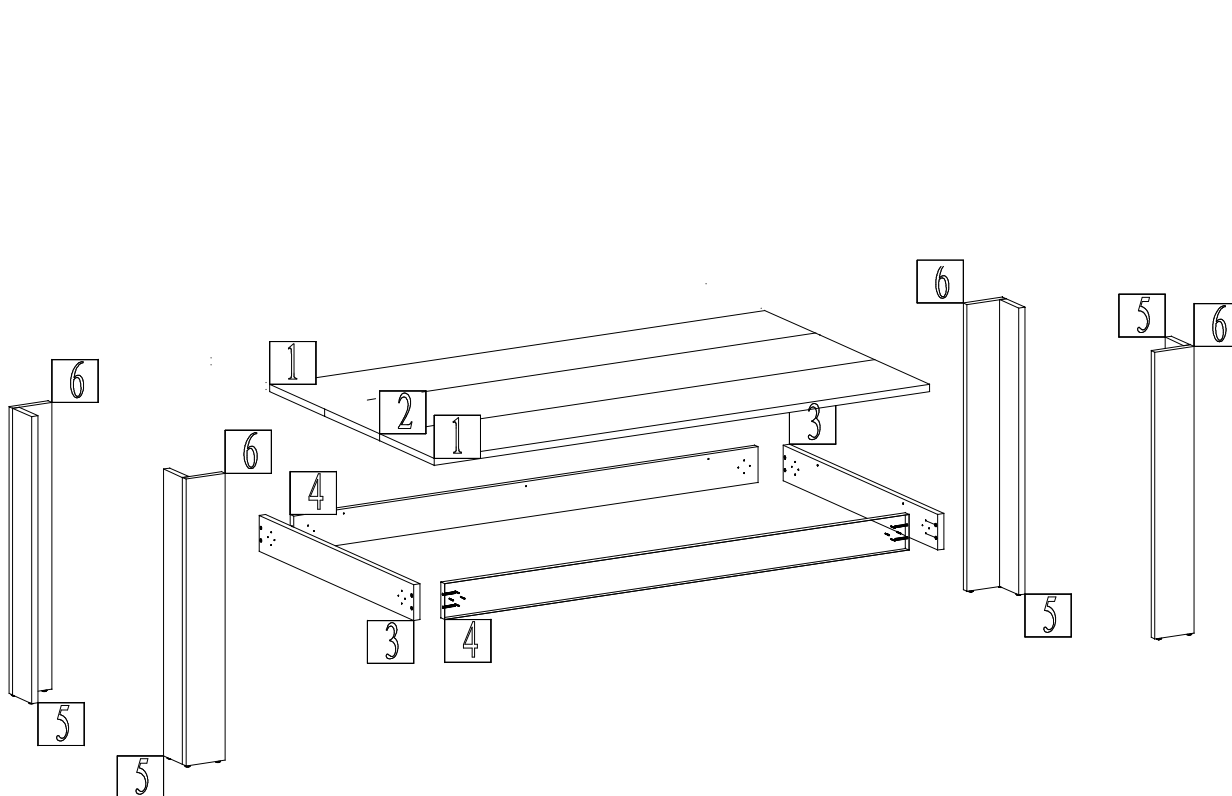
PLUTO T140

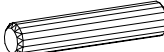


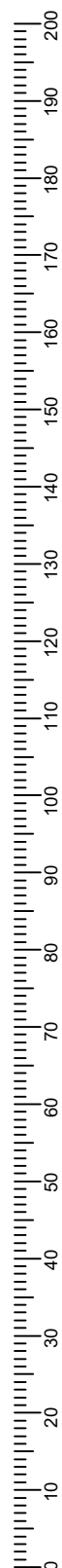


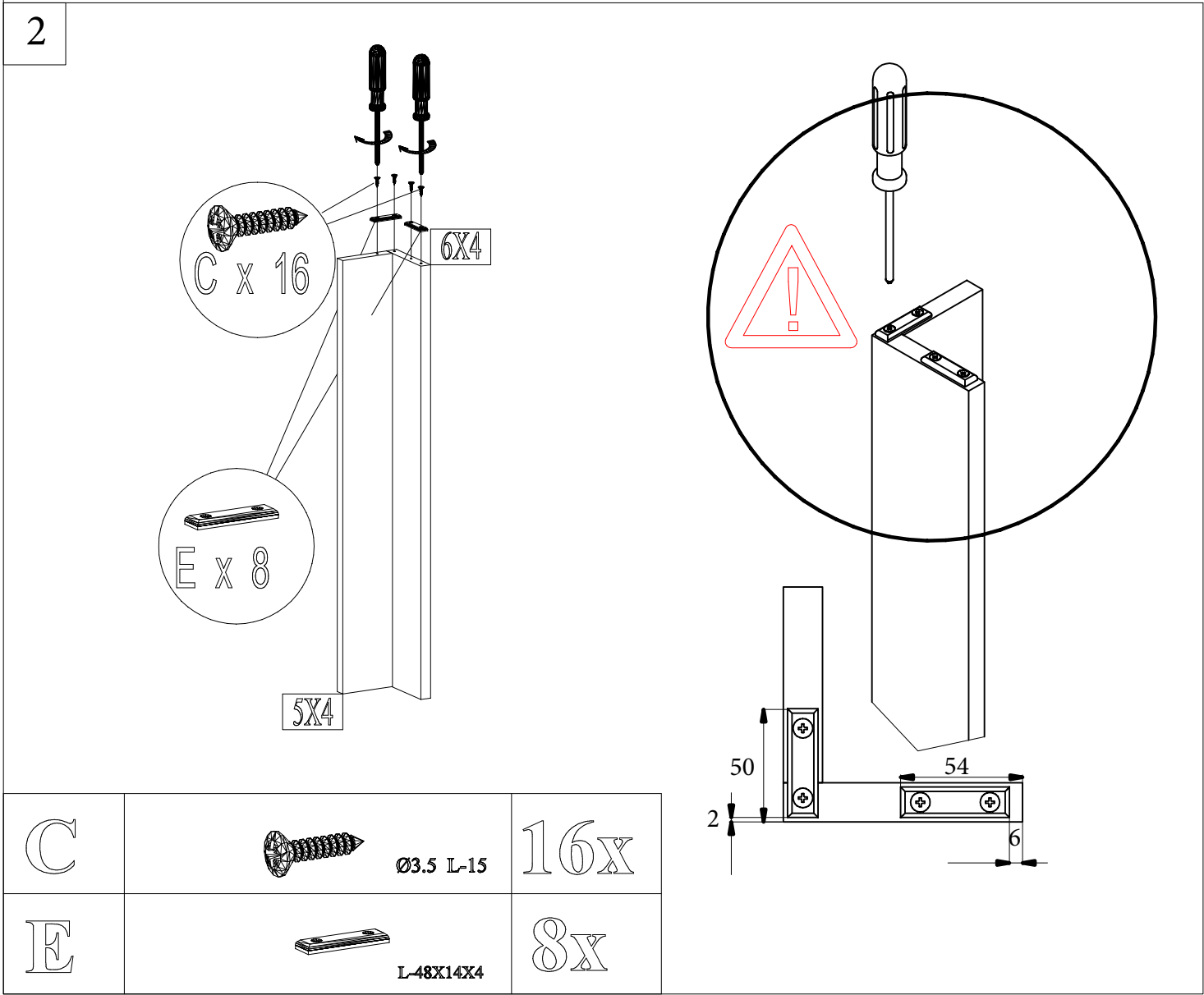
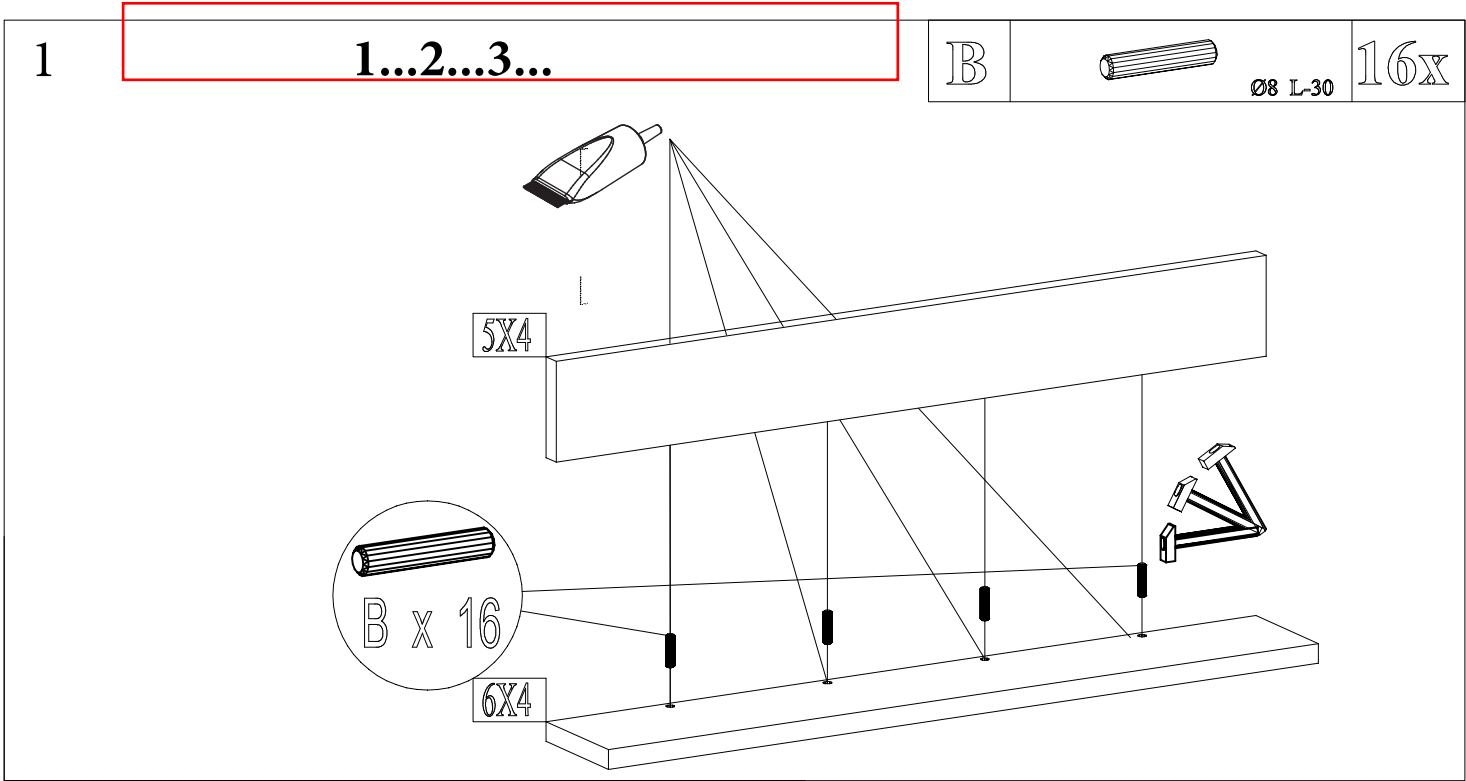
Servicekarte/ Сервизна карта/ Carte service/ Servisní karta/ Service card/ Tarjeta de servicio/ Servisna kartica/ Teeninduskaart/ Szervizlevél/ Servis karti/ Scheda di servizio/ Techninēs priežiūros kortelė/ Servisa karte/ Servicekaart/ Servisna kartica/ Cartão de serviços/ Karta serwisowa/ Carte de service/ Сервис-карта/ Servicekort/ Servisna kartica/ Servisná karta

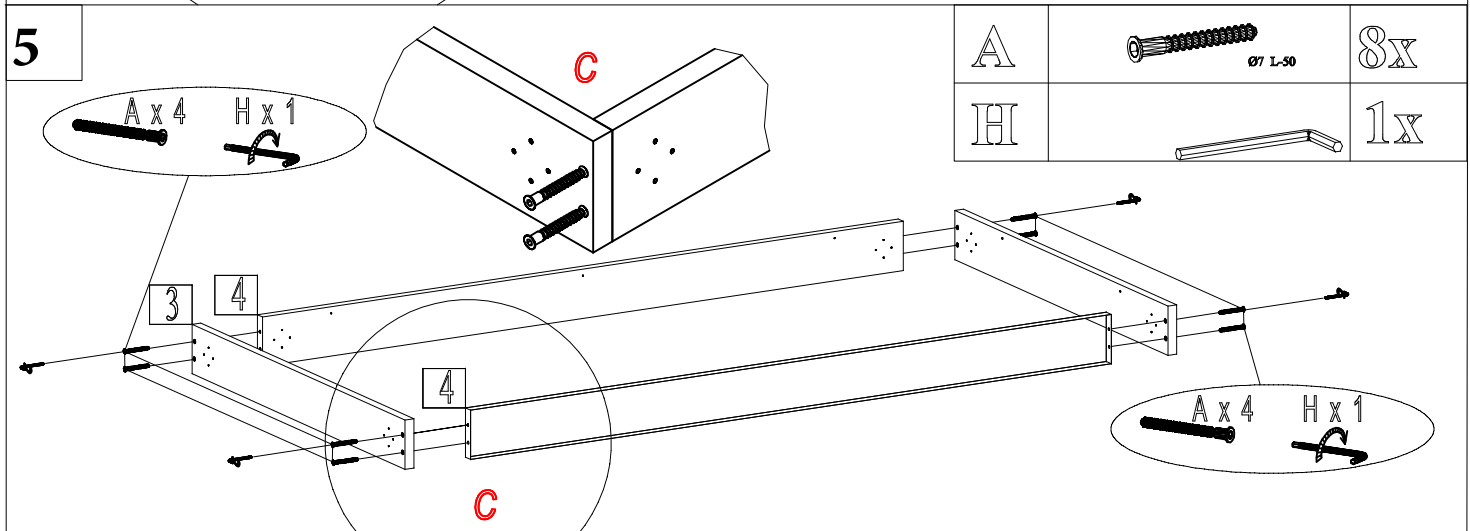
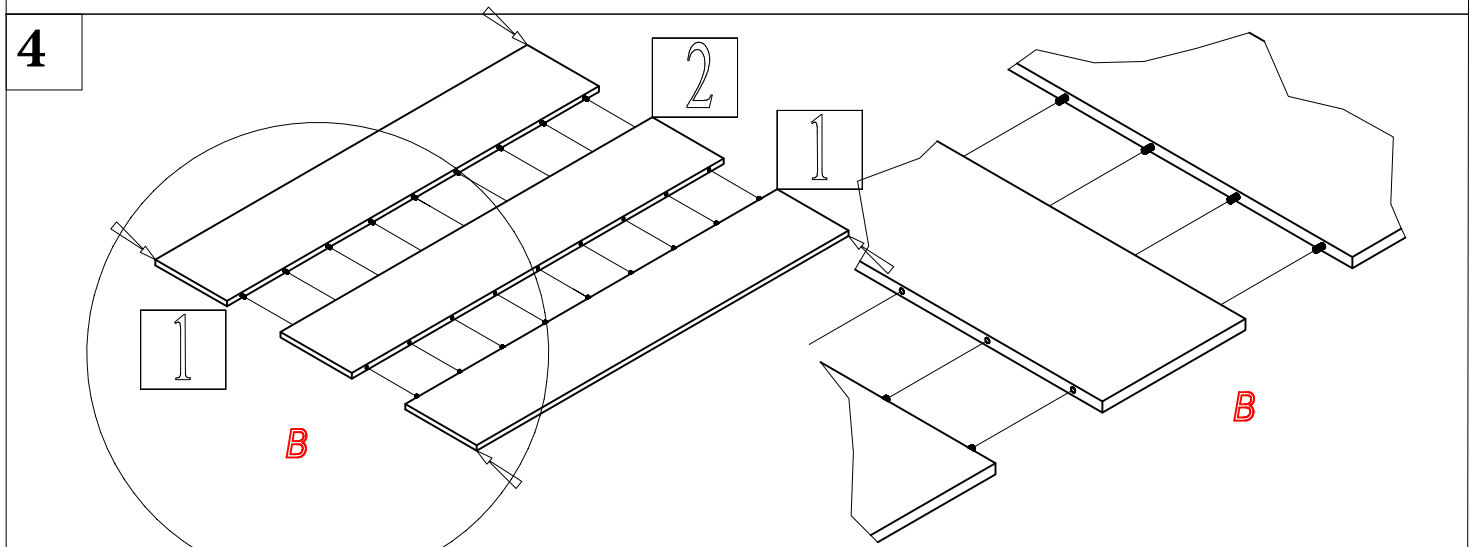
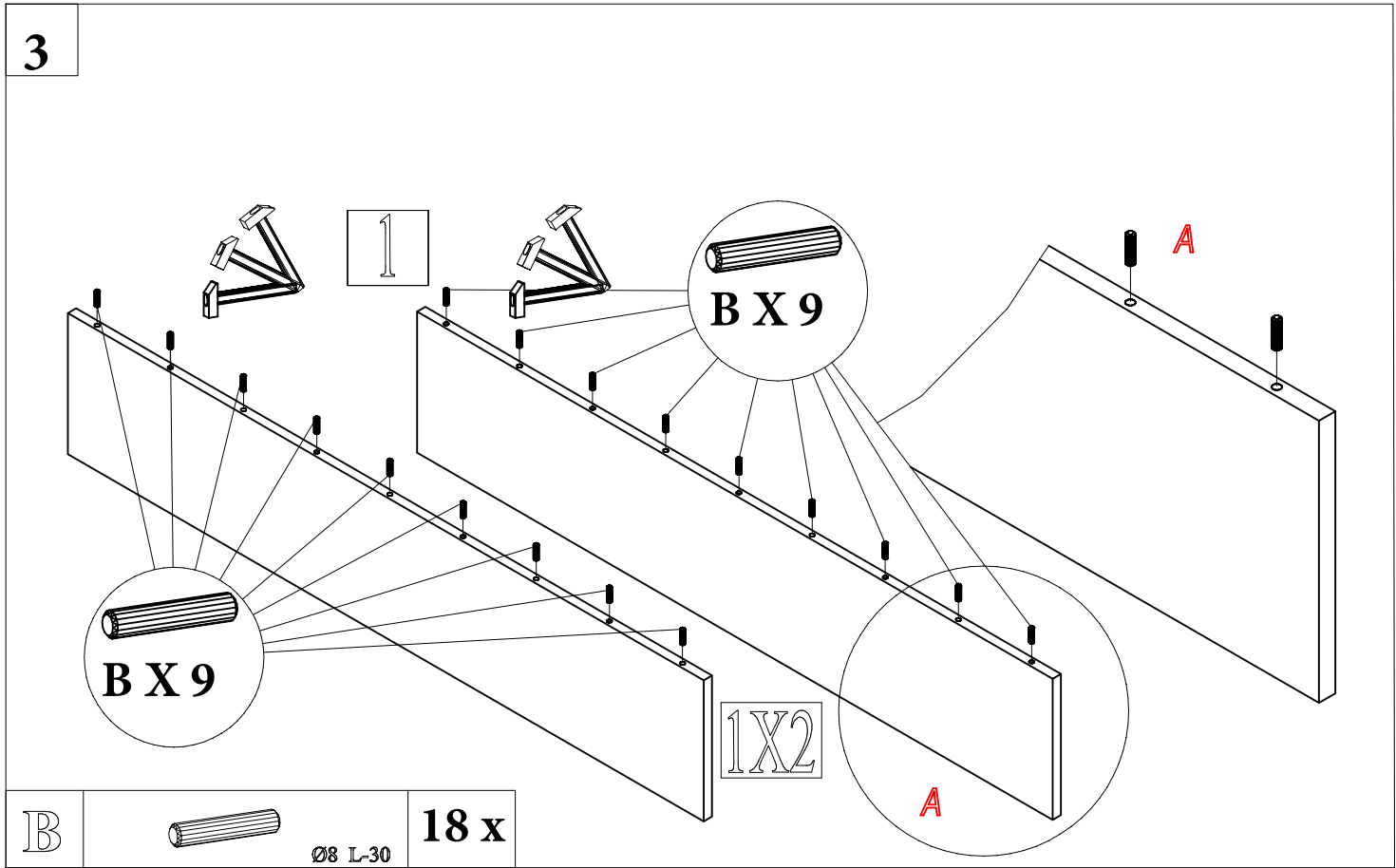
PLUTO T140



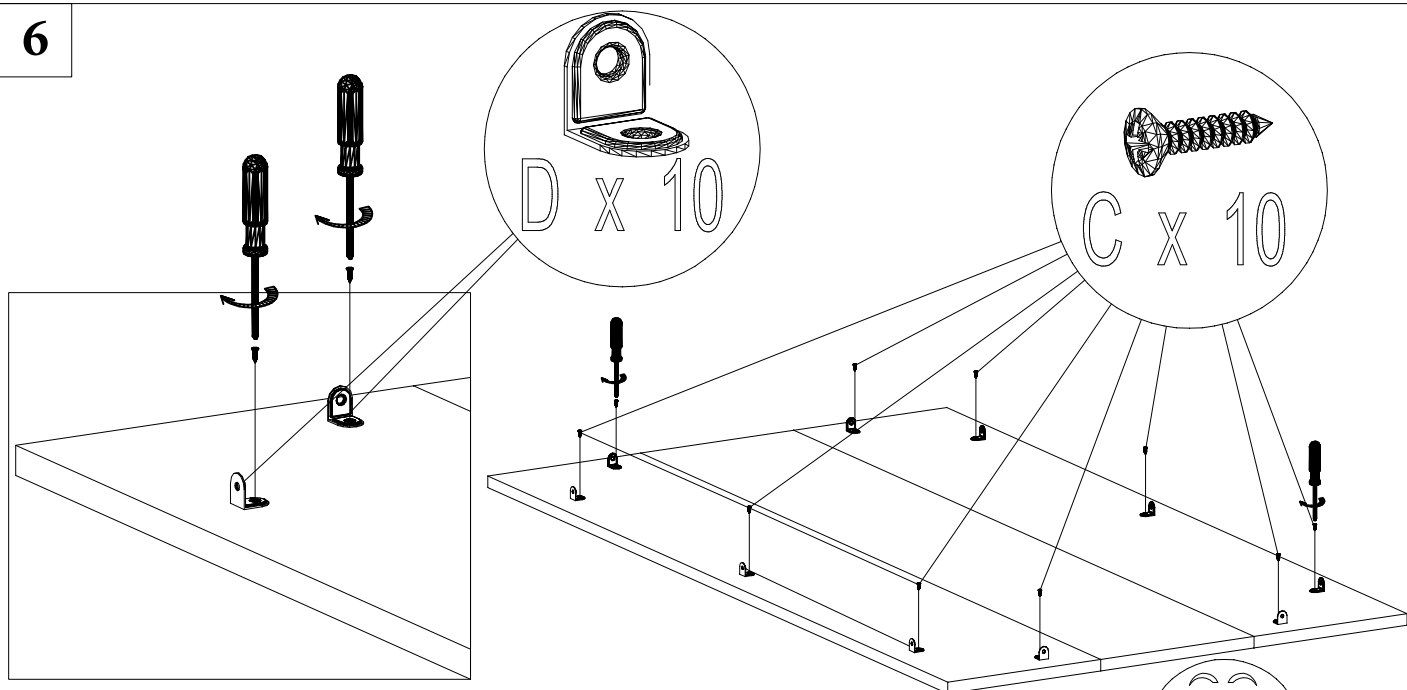
A	Ø7 L-45	B	Ø8 L-30	C	Ø3.5 L-15	D	L-20 X 20	E	L-48X14X4
									
x8	x34	x36	x10	x8					
F	Ø3.5 L-30	G		H					
									
x32									



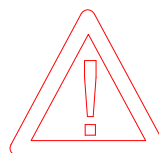
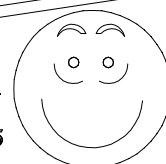




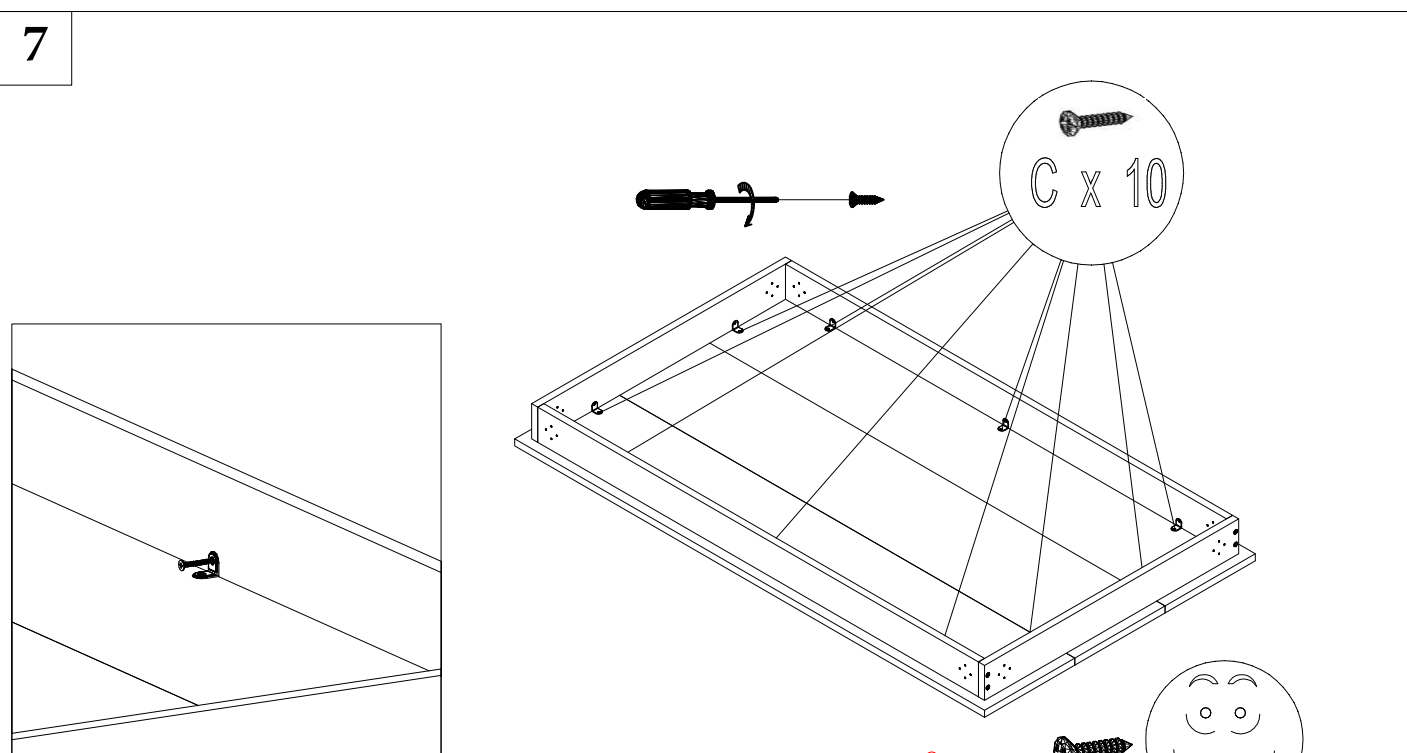
6



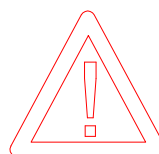
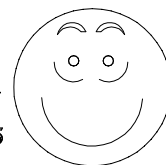
C	 Ø3.5 L-15	10x
D	 L-20 X 20	10x


 Ø3.5 L-15

 Ø3.5 L-30

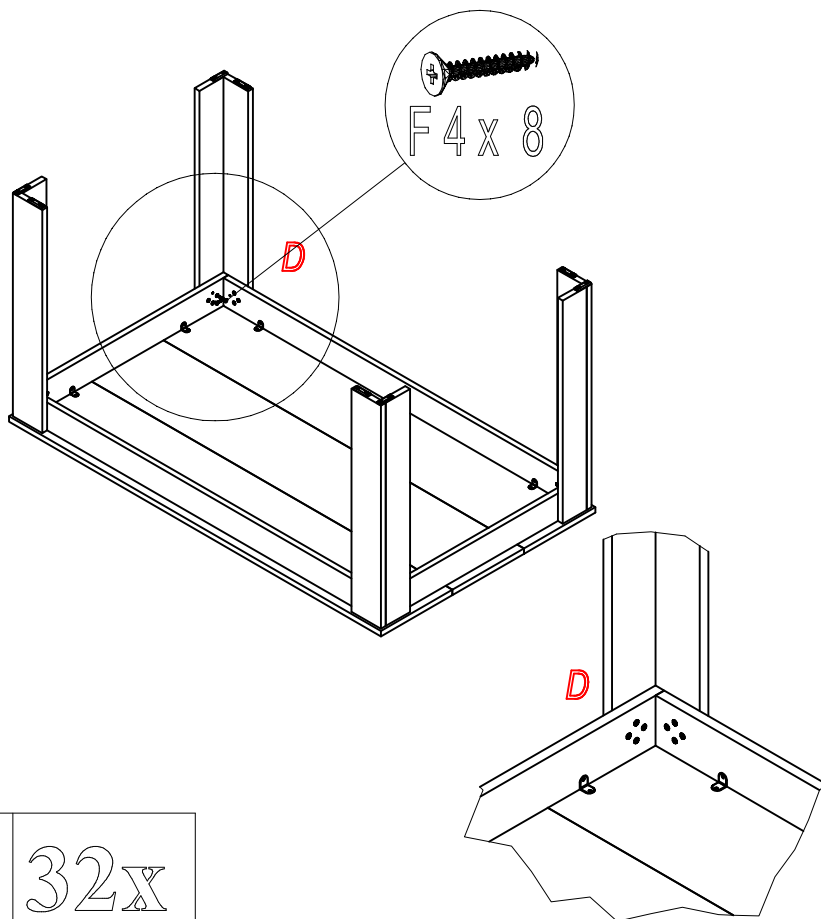
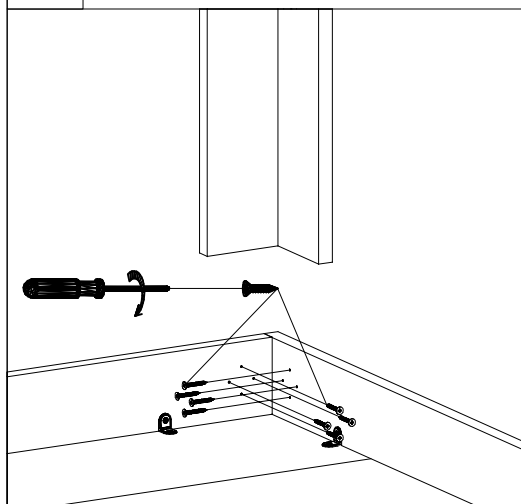
7



C	 Ø3.5 L-15	10x
---	---	-----


 Ø3.5 L-15

 Ø3.5 L-30

8



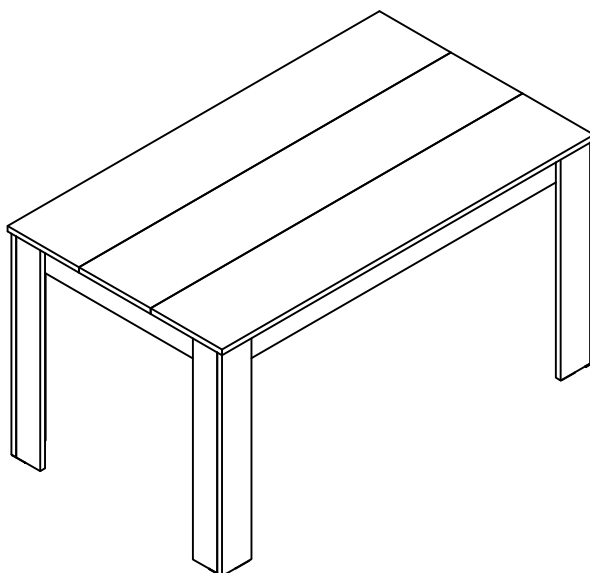
F



Ø3.5 L-30

32x

9



- DE** Möbel aus Naturholz und Plattenwerkstoffen
- PL** Meble z drewna naturalnego oraz płyt pilśniowych
- NL** Meubelen van natuurhout en plaatmateriaal
- GB** Furniture made from natural wood and panel materials
- IT** Mobili in legno naturale e materiali pannellati
- FR** Meuble en bois naturel et plaque en dérivé du bois
- TR** Doğal ahşap ve kereste malzemelerden üretilmiş mobilya
- RU** Мебель из натурального дерева, ДСП и ДВП
- RO** Mobilă din lemn natural și materiale fibrolemnoase
- CZ** Nábytek z přírodního dřeva a deskových materiálů
- SK** Nábytok z prírodného dreva a drevovláknitých doskových materiálov
- HU** Bútor természetes faanyagból és bútortalapokból

- Helle Stellen an den Ästen entstehen durch einen natürlichen Harzaustritt und können mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abpoliert werden.
- Auch von anderen Holz-, Lack-, Leder- oder Polstermaterialien ist ein schwacher Eigengeruch am Anfang unvermeidbar. Diese Gerüche verschwinden nach einiger Zeit von allein. Wenn Sie dem nachhelfen wollen, lüften Sie in der Anfangszeit häufiger und/oder wischen Sie die Möbel leicht feucht mit Wasser aus, das mit ein wenig Essig versetzt ist.
- Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

Pflegehinweise für gelaugte/geölte Möbel aus Naturholz

Die Oberfläche Ihres neuen Möbelstücks ist mit rein biologischem Öl behandelt. Um diesen natürlichen,

gelaugt/geölten Glanz zu bewahren, empfehlen wir eine gelegentliche Nachbehandlung mit geeignetem Möbelöl. Da durch die Art der Oberflächenbehandlung evtl. Rückstände des Naturöls zurückbleiben können, empfehlen wir Ihnen, die Möbel mit einem fusselfreien Tuch abzureiben. Das Tuch nach Gebrauch trocken lassen und erst dann entsorgen.

Pflegehinweise für naturbelassene/gelackte Möbel aus Naturholz

Die Oberfläche lässt sich am besten mit einem mäßig feuchten Tuch säubern. **Achtung:** Ätzende oder Lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Politur dürfen nicht verwendet werden.

PL

Droga Klientko, Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zamówienie!

Prosimy pamiętać, że każdy mebel ma swoje specjalne właściwości – dotyczy to zarówno mebli z drewna naturalnego pokrytych lakierem o wysokim połysku czy matowych frontów z płyt pilśniowych. Również właściwości i struktura drewna – jak np. niewielkie słoje w meblach z drewna naturalnego – nadają meblom indywidualnego charakteru.

Ponieważ meble z drewna naturalnego są nieustannie wystawione na działanie wilgoci i czynników atmosferycznych, mogą na ich powierzchni sporadycznie pojawiać się zmiany, jak np. odbarwienia czy rysy. Z biegiem czasu może zmienić się nasycenie koloru i drewno może ściemnieć.

Wspomniane zamiany zachodzące w wyglądzie produktów wykonanych z surowców naturalnych są zupełnie normalne.

Niniejsza instrukcja zawiera cenne wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli, aby jak najdłużej mogli Państwo cieszyć się z ich nienagannego wyglądu.

Podstawowe zasady:

- Nie stawiać na meblach gorących przedmiotów.
- Nie stawiać świeczek bezpośrednio na meblach.
- W przypadku rozlania wody natychmiast ją wytrzeć.
- Sprawdzać w regularnych odstępach czasu, czy śruby są dokręcone, a okucia dobrze przymocowane.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z surowego/bejcowanego drewna naturalnego

Powierzchnię mebli najlepiej jest czyścić wilgotną ściereczką.

Uwaga: Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z płyt pilśniowych

Do pielęgnacji mebli najlepiej używać miękkiej, nie pozostawiającej śladów szmatki. Powierzchnię należy przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

Podstawowe zasady: Nigdy nie należy stosować poniższych środków/urządzeń czyszczących:

- ściereczek z mikrofazy ani gąbek do usuwania brudu. Często zawierają drobinki ścieme, które mogą porysować powierzchnię;
- ostrych substancji chemicznych np. środków szorujących lub rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię;
- proszków czyszczących, waty stalowej ani ostrych myjek. Mogą one na stałe uszkodzić powierzchnię;
- odkurzacza. Szczotka odkurzacza może porysować powierzchnię;
- myjek parowych. Wysokie ciśnienie i wilgoć mogą uszkodzić powierzchnię oraz spowodować rozklejenie materiału.

Dział Rozwoju Produktu

DE

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihre Bestellung!

Gleichgültig, ob Sie ein aus Naturholz gefertigtes Möbelstück gekauft haben, eine Hochglanzfront oder eine matte Kunststofffront – jedes Möbelstück hat seine ganz speziellen Eigenschaften. Auch Holzbeschaffenheit und -struktur, wie zum Beispiel kleinere Äste bei Naturholzmöbeln, sind Teil der individuellen Ausstrahlung jedes einzelnen Möbelstücks.

Da Möbel aus Naturholz ständigen Klima- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, können vereinzelt Veränderungen in der Oberfläche auftreten wie z.B. Haarrisse oder Farbveränderungen. Generell nimmt im Laufe der Zeit die Helligkeit ab und die Farbsättigung zu – das Holz dunkelt nach.

Die genannten Veränderungen sind bei einem Natur-Rohstoff wie Holz ein normaler Prozess.

Dieses Büchlein soll Ihnen ein paar Tipps zur Pflege Ihres Möbelstücks geben, damit Sie lange Freude daran haben können.

Grundsätzlich gilt:

- Keine heißen Gegenstände auf die Möbel stellen.
- Keine Kerzen direkt auf die Möbel stellen.
- Verschüttete Flüssigkeiten sofort abwischen.
- In regelmäßigen Abständen den festen Sitz von Schrauben und Beschlägen kontrollieren.
- Der typische, aromatische Holzgeruch ist bei Naturholzmöbeln immer ein Qualitätsbeweis.

Pflegehinweise für Möbel aus Plattenwerkstoffen

Verwenden Sie zur Pflege Ihres Möbels aus Plattenwerkstoffen am besten ein weiches, nicht fusseles Tuch oder ein Ledertuch. Wischen Sie die Oberflächen leicht feucht ab.

Grundsätzlich gilt: Verwenden Sie bitte auf keinen Fall folgende Reinigungs- und Putzmittel:

- **Microfasertücher** oder **Schmutzradierer**. Diese enthalten häufig feine Schleifpartikel, die zu einem Zerkratzen der Oberflächen führen können;
- **scharfe chemische Substanzen** sowie **scheuernde Putz- oder Lösungsmittel**. Diese können die Oberflächen ebenfalls beschädigen;

- **Scheuerpulver, Stahlwolle** oder **Topfkrazer**. Sie zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist;
- **Staubsauger**. Düsen und Bürsten können die Oberflächen zerkratzen;
- **Dampfreiniger**. Durch den hohen Druck und die Hitze, mit denen der Wasserdampf auf die Oberflächen trifft, können diese beschädigt werden oder sich sogar vom Untergrund ablösen.

Ihre Produktentwicklung

- Charakteristischer, aromatischer Zapach drewna występujący w przypadku mebli wykonanych z drewna naturalnego jest oznaką wysokiej jakości produktu.
- Jasne miejsca na słojach powstają z powodu występowania żywicy – można je wypolerować suchą, nie pozostawiającą śladów szmatką.
- W przypadku materiałów wykonanych z innego rodzaju drewna lub skóry, produktów polakierowanych lub z obiciami, na początku również występuje charakterystyczny zapach „nowości”. Zapach ten znika po pewnym czasie użytkowania produktu. Jeśli chciałby Państwo pozbyć się tego zapachu szybciej, zalecamy wietrzyć często pomieszczenia i/lub przetrzeć meble szmatką delikatnie zwilżoną w wodzie z niewielką ilością octu.

- Prosimy zachować niniejsze wskazówki w bezpiecznym miejscu.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji lutowanych/olejowanych mebli z drewna naturalnego

Powierzchnia zakupionego mebla została zabezpieczona czystym biologicznym olejem. Aby zachować naturalny połysk powierzchni, zalecamy co pewien czas nacierać ją olejem do pielęgnacji mebli. Po zabezpieczeniu powierzchni olejem zalecamy wytrzeć ją nie pozostawiającą śladów szmatką. Ściereczka po użyciu powinna wyschnąć, następnie można ją wyrzucić.

NL

Beste klant,

Hartelijk dank voor uw bestelling!

Het maakt niet uit of u een meubelstuk van natuurhout, een hoogglanzende voorkant of een matte plastic voorkant hebt gekocht – elk meubelstuk heeft zijn heel bijzondere eigenschappen. Ook de staat en structuur van het hout zoals kleinere takken bij natuurhouten meubelen maken deel uit van de individuele look van elk afzonderlijk meubelstuk. Omdat meubelen van natuurhout zijn blootgesteld aan permanente klimaat- en vochtigheidsschommelingen, kunnen er af en toe wijzigingen optreden van de bovenlaag zoals haarscheurtjes of kleurveranderingen. In het algemeen neemt na verloop van tijd de helderheid af en de kleurverzadiging toe – het hout wordt donkerder.

De genoemde wijzigingen vormen bij een natuurlijke grondstof zoals hout een normaal proces.

Dit boekje moet u een paar tips geven over het onderhoud van uw meubelstuk, zodat u er lange tijd plezier aan kunt beleven.

In principe geldt:

- Plaats geen hete voorwerpen op de meubelen.
- Plaats geen kaarsen direct op de meubelen.
- Veeg gemorste vloeistoffen direct af.
- Controleer met regelmatige intervallen het stevige houvast van schroeven en beslag.
- De typische, aromatische houtgeur is steeds een kwaliteitsbewijs bij natuurhouten meubelen.

- Heldere plaatsen aan de takken ontstaan door een natuurlijk uittreden van hars en kunnen worden weggepolijst met een droge, pluisjesvrije doek.
- Ook van andere houten, gelakte, lederen of gestoffeerde materialen is een zwakke eigen reuk bij het begin niet te vermijden. Deze geuren verdwijnen na enige tijd vanzelf. Als u wilt dat het sneller gaat, verlucht u in het begin vaker en/of veegt de meubelen lichtjes vochtig af met water, dat een beetje is aangelengd met azijn.
- Bewaar deze instructies goed.

Onderhoudsinstructies voor ge- loogde/geoliede meubelen van na- tuurhout

De bovenlaag van uw nieuw meubel-
stuk is behandeld met puur biologische

olie. Om deze natuurlijke, geloogde/
geoliede glans te bewaren, raden we
u aan het meubel af en toe verder te
behandelen met een geschikte meubel-
olie. Omdat door de soort oppervlak-
tebehandeling eventuele resten van
natuurolie kunnen achterblijven, raden
we u aan de meubelen af te wrijven
met een pluisjesvrije doek. De doek na
gebruik laten drogen en eerst dan weg-
werpen.

Onderhoudsinstructies voor natuur- lijke/gelakte meubelen van natuur- hout

De bovenlaag kan het best met een ma-
tig vochtige doek worden gereinigd.

Opgelet: Bijtende of oplosmiddelhou-
dende reinigingsmiddelen of politoer mo-
gen **niet** worden gebruikt.

GB

Dear customer,

Thank you for your order!

No matter if you bought a piece of
furniture made from natural wood, a
high-gloss front or a plastic front – every
piece of furniture has unique charac-
teristics. Even the texture and structure
of wood, such as small knots in natural
wood furniture, are part of the individual
charisma of each piece of furniture.
Since natural wood furniture are perma-
nently exposed to climate and humidity
fluctuations, changes to the surface
may occur (e.g. hair cracks or changes
in colour) in some cases. In general,
brightness decreases and colour satu-
ration increases in the course of time –
the wood darkens.

The changes mentioned above are nor-
mal for natural raw materials such as
wood.

This booklet provides some care tips for
your piece of furniture so that you can
enjoy it for a long time.

The following applies in general:

- Don't place any hot objects on the fur-
niture.
- Don't place candles directly on the
furniture.
- Immediately wipe off any spilled liq-
uids.
- Regularly check if the screws and fit-
tings are tight.
- The typical, aromatic wooden odour
is always a proof of quality for natural
wood furniture.
- The natural emission of resin may
produce bright spots on the knots
which can be polished with a dry, lint-
free cloth.

als. Wipe off the surfaces with a slightly
damp cloth or shammy.

The following applies in general:

Please don't use the following deter-
gents or cleaning agents **at all**:

- **microfibre cloths** or **dirt erasers**.
They often contain fine abrasive par-
ticles which can cause scratches on
the surfaces;
- **aggressive chemical substances**
as well as **abrasive cleaning agents**
or solvents. They may damage the
surfaces too;
- **scouring powder, steel wool** or
scouring pads. They destroy the
surface so badly that reconditioning is
impossible;
- **vacuum cleaners**. The nozzles and
brushes can cause scratches on the
surfaces;

- **steam cleaners**. The surfaces may
be damaged or separated from the
ground due to the high pressure and
heat of the water vapour.

Your product development team

- Le macchie chiare sui rami si formano
per via della naturale fuoriuscita di
resina, e sono levigabili con un panno
asciutto che non lascia peli.
- Anche trattandosi di altri materiali
lignei, di vernice, pelle o imbottiti,
all'inizio è inevitabile un leggero odore
caratteristico. Dopo qualche tempo
però, questi odori svaniscono da sé.
Potete aiutare a farli volatilizzare in
minor tempo cambiando più spesso
aria all'inizio e/o passando sui mobili
un panno umido d'acqua con qualche
goccia d'aceto.
- Conservare bene le presenti istruzio-
ni.

Istruzioni sulla cura dei mobili in le- gno naturale lisciviato/oliato

La superficie di questo vostro nuovo
mobile è trattata con olio puramente

biologico. Per mantenere la naturale
lucentezza lisciviata/oliata, vi consi-
gliamo di ripetere il trattamento con un
adeguato olio per mobili. Dato che per
via del trattamento superficiale posso-
no eventualmente residuarsi tracce di
prodotto, vi consigliamo di strofinare i
mobili con un panno che non lascia peli.
Fate asciugare il panno usato prima di
smaltirlo.

Istruzioni sulla cura dei mobili in le- gno naturale non trattato/verniciato

Il modo migliore di pulire la superficie è
usare un panno moderatamente umido.
Attenzione: Non utilizzare lucidi per mo-
bili oppure detergenti abrasivi o a base di
solventi.

Onderhoudsinstructies voor meube- len van plaatmateriaal

Gebruik voor de reiniging van uw meubel
van plaatmateriaal het best een
zachte, niet pluizige doek of een leren
doek. Veeg de oppervlakten ietwat
vochtig af.

In principe geldt: Gebruik **zeker niet**
volgende reinigings- en poetsmiddelen:

- **microvezeldoeken of vuilgommen**.
Deze bevatten vaak fijne slijpdeeltjes
die kunnen leiden tot krassen op de
oppervlakken;
- **scherpe chemische substanties** zo-
als **schurende poets- of oplosmid-
delen**. Deze kunnen de oppervlakken
eveneens beschadigen;

- Initially, a slight intrinsic odour is
unavoidable for other wooden, paint,
leather or upholstery materials too.
These odours automatically disappear
after a while. If you want to speed up
this process, ventilate more often at
the beginning and/or wipe out the fur-
niture with a slightly damp cloth which
was soaked in water mixed with a
small amount of vinegar.
- Keep these notes in a safe place.

Care notes for stripped/oiled furni- ture made of natural wood

The surface of your new piece of furni-
ture has been treated with pure organic
oil. We recommend an occasional after
treatment with suitable furniture oil to
preserve this natural, stripped/oil gloss.
Since some residue of natural oil may
remain on the furniture due to the sur-

- **schuurpoeder, staalwol of pannen-
sponzen**. Ze vernielen het oppervlak
zo erg dat een reparatie niet meer
mogelijk is;
- **stofzuiger**. Mondstukken en borstels
kunnen krassen op de oppervlakken
veroorzaken;
- **stoomreiniger**. Door de hoge druk en
de hitte, waarmee de stoom op de bo-
venlagen komt, kunnen deze worden
beschadigd of zelfs loskomen van de
ondergrond.

De productontwikkelingsafdeling

face treatment method, we recommend
to rub off the furniture with a lint-free
cloth. After use, let the cloth dry com-
pletely before disposal.

Care notes for untreated/painted fur- niture made of natural wood

Using a moderately damp cloth is the
most suitable method for cleaning the
surface.

Attention: Corrosive cleaners as well
as cleaners containing solvents or polish
must **not** be used.

Care notes for furniture made of panel materials

We recommend using a soft, lint-free
cloth or a shammy for conditioning your
piece of furniture made of panel materi-

IT

Gentili clienti,

sentiti ringraziamenti per il vostro ordi-
ne!

A prescindere che abbiate scelto un
mobile realizzato in legno naturale, un
fronte lucido o un fronte di materiale
plastico opaco – ogni esemplare la sue
particolarità. Anche le caratteristiche e
la struttura del legno, quali ad esempio
rami minori nei mobili di legno naturale,
sono parte del fascino individuale di
ogni singolo mobile.

Dato che i mobili in legno naturale sono
esposti al continuo variare del clima e
dell'umidità, è probabile che in superfi-
cie insorgano mutamenti quali crepe ca-
pillari o cambiamenti di colore. General-
mente con passar del tempo diminuisce
la chiarezza e aumenta la saturazione
del colore – il legno si scurisce.

I citati mutamenti sono un normale

processo dei materiali naturali, quali ap-
punto il legno.

Il presente libretto intende darvi alcuni
suggerimenti sulla cura del vostro mo-
bile, affinché vi procuri lunghe soddisfa-
zioni.

Sostanzialmente vale:

- Non poggiare oggetti roventi sui mobi-
li.
- Non poggiare candele a diretto con-
tatto dei mobili.
- Asciugare subito i liquidi sversati.
- Ad intervalli periodici controllare se viti
e cerniere sono salde.
- Il caratteristico odore fragrante è sem-
pre una prova di qualità dei mobili in
legno naturale.

Istruzioni sulla cura dei mobili in ma- teriali pannellati

Per la cura dei mobili in materiali pan-
nellati si consiglia di usare un panno
morbido, che non lascia peli, o un
panno di pelle. Passare il panno legger-
mente umido sulle superfici.

**Sostanzialmente vale: In nessun
caso** utilizzare i seguenti detergenti e
prodotti per la pulizia:

- **panni in microfibra** o **spugne a
tampone**. Questi prodotti contengono
spesso fini particelle abrasive, che
possono provocare sgraffiature sui
mobili;
- **forti sostanze chimiche** nonché **de-
tergenti o solventi abrasivi**. Anche
questi prodotti possono aggredire le
superfici.

- **polvere abrasiva, paglietta d'accia-
io o spugne abrasive**. Rovinerebbe-
ro la superficie in modo tale che non
sarebbe più possibile ripararle;
- **aspirapolvere**. Bocchette e spazzole
possono sgraffiare le superfici;
- **pulitrice a vapore**. Per via dell'eleva-
ta pressione e calore con cui il vapore
colpisce le superfici, esse rischiano
di deteriorarsi o addirittura staccarsi
dalla sottostruttura.

Area Sviluppo prodotti

Chère cliente, cher client,

Merci pour votre commande !

Peu importe que vous ayez acheté un meuble fabriqué en bois naturel, un face haute brillance ou une face en plastique mat – chaque meuble a ses propriétés spécifiques. Même les propriétés et la structure du bois, comme par exemple les petits nœuds sur des meubles en bois naturel, font partie de l'aspect de chaque meuble.

Comme le meuble en bois naturel est soumis aux variations permanentes du climat et de l'humidité, il se peut que quelques modifications surviennent sur la surface, comme par exemple de fines fissures ou des décolorations. En règle générale, au cours du temps, la clarté du bois diminue et son intensité de couleur augmente – le bois devient foncé.

Les modifications susnommées sont un processus normal des matières naturelles comme le bois.

Ce petit livret vous donne quelques astuces sur l'entretien de votre meuble pour que vous puissiez en profiter longtemps.

En règle générale :

- Ne pas poser d'objets chauds sur le meuble.
- Ne pas poser de bougies directement sur le meuble.
- Essuyer immédiatement les liquides renversés.
- À intervalles réguliers, contrôler que les vis et les ferrures sont bien en place.
- L'odeur aromatique typique du bois est toujours une preuve de qualité des meubles en bois naturel.

Consignes de soin pour les meubles avec des plaques en dérivé du bois

Pour l'entretien de votre meuble en plaques en dérivé du bois, utilisez de préférence un chiffon doux non pelucheux ou une peau de chamois. Essuyez la surface légèrement humide.

En règle générale : Veuillez n'utiliser en aucun cas les détergents suivants :

- **Chiffons à microfibres ou gomme à saleté.** Ils contiennent souvent de fines particules abrasives qui peuvent rayer les surfaces ;
- **substances chimiques agressives** ainsi que **des détergents abrasifs.** Ceux-ci peuvent également endommager les surfaces ;

racabilir. Bu kokular bir zaman sonra kendiliğinden kaybolacaktır. Bu süreci hızlandırmak isterseniz, başlangıçta ortamı daha sık havalandırın ve/veya mobilyayı biraz sirke kattığınız su ile ıslattığınız bir bez ile silin.

- Bu talimatları dikkatlice izleyin.

Yıkılmış/yağlanmış doğal ahşap mobilyanın bakımı

Yeni mobilyanızın yüzeyi, saf organik yağ ile işlenmiştir. Bu doğal, yıkılmış/yağlanmış parlaklığı korumak için, arada sırada uygun bir mobilya yağı uygulamazı öneririz. Muhtemelen yüzey işlemi nedeniyle, doğal yağ, mobilya üzerinde iz bırakabilir, bu durumda tiftiksiz bir bez ile bu yağı silmenizi öneririz. Bezi kullandıktan sonra ve atmadan önce kurumaya bırakın.

Doğal ahşaptan yapılmış doğal/boyalı mobilyanın bakımı

Yüzey en iyi hafif nemli bir bezle temizlenebilir.

Dikkat: Aşındırıcı veya çözücü bazı temizleyiciler veya cila kullanılmamalıdır.

Sunta mobilya malzemelerinin bakımı

Sunta malzemenen yapılmış mobilyanızın bakımı için, yumuşak, tiftiksiz bir bez veya güderi kullanı. Hafif nemli bir bez ile yüzeyi temizleyin.

Temel olarak: Lütfen aşağıdaki temizlik araçlarından ve maddelerinden kaçınınız:

- **mikro fiber kumaş veya bez.** Bunlar yüzeyin çizilmesine neden olabilen ince aşındırıcı parçalar içerir;

Эти изменения являются обычным явлением, когда речь идет о натуральном дереве. В этой брошюре приведено несколько советов относительно ухода за вашей мебелью, чтобы она прослужила вам как можно дольше.

Основные правила:

- Не ставьте на мебель горячие предметы.
- Не ставьте непосредственно на мебель горящие свечи.
- Пролитую жидкость вытирайте сразу же.
- Регулярно проверяйте прочность посадки винтов и обшивки.
- Обратите внимание, что запах дерева всегда является признаком качества мебели из натуральной древесины.

- Les endroits clairs sur les nœuds se produisent par une sécrétion naturelle de résine qui s'élimine avec un chiffon sec non pelucheux.
- Les autres matériaux comme le bois, la peinture, le cuir ou le rembourrage dégagent inévitablement une légère odeur. Ces odeurs disparaissent d'elles-mêmes avec le temps. Si vous souhaitez qu'elles disparaissent plus vite, au début, aérez plus souvent et essuyez les meubles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau mélangée avec un peu de vinaigre.
- Conservez bien cette notice.

Instructions de soin pour les meubles lessivés/huiliés en bois naturel

La surface de votre nouveau meuble est traitée avec de l'huile purement

biologique. Pour conserver le brillant de ce meuble lessivé/huilié, nous recommandons de faire un traitement occasionnel avec de l'huile à meuble. Comme le type de traitement de surface peut éventuellement laisser des résidus d'huile naturelle, nous vous recommandons de frotter le meuble avec un chiffon non pelucheux. Après l'utilisation, laissez sécher le chiffon et ensuite le jeter.

Instructions de soin pour les meubles naturels/peints en bois naturel

La surface se nettoie de préférence avec un chiffon légèrement humide.

Attention : Les détergent agressifs ou à teneur en solvant ou les produits de polissage **ne doivent pas** être utilisés.

kullanmak için bir takım bakım ipuçları verecektir.

Temel olarak:

- Mobilyanın üzerine sıcak nesneler koymayın.
- Mumları mobilyanın üzerine doğrudan koymayın.
- Dökülen sıvıları derhal bezle silin.
- Vidaların ve bağlantı elemanlarının sıkı olup olmadıklarını periyodik olarak kontrol edin.
- Doğal ahşap mobilyada ahşabın tipik, aromatik kokusu her zaman kalitesinin bir kanıtıdır.
- Doğal reçineden kaynaklanan parlak noktalar, kuru, tiftiksiz bir bez ile parlatabilir.
- Ayrıca diğer ahşap, lake, deri veya döşemelik kumaş malzemeler başlangıçta giderilemeyen hafif bir koku bı-

TR

Sevgili Müşterimiz,

Siparişiniz için çok teşekkür ederiz! Doğal ahşap malzemenen yapılmış bir mobilya aldığınızda, parlak veya mat plastik kaplama da olsa – her mobilya parçasının kendine özgü özellikleri vardır. Ayrıca, doğal ahşap mobilyaların küçük parçaları gibi ahşap dokusu ve yapısı, mobilyanın her ayrı parçasının ayrı çekiciliğinin bir parçasıdır.

Mobilya, doğal ahşabın kalıcı hava ve nem dalgalanmalarına maruz kaldığında, nadir de olsa çatlak veya renk atması gibi yüzey değişiklikleri meydana gelebilir. Genellikle parlaklık ve ahşabın koyu rengini sağlayan renk doymu zaman içinde azalır.

Bu değişiklikler ahşap gibi doğal ham maddelerde normal bir süreçtir.

Bu kitapçık, mobilyanızı uzun yıllar

- **keskin ve aşındırıcı temizlik kimyasalları veya çözücüler** scharfe. Bunlar da yüzeye hasar verebilir;
- **ovma tozu, çelik yünü veya ovma süngeri.** Yüzeyi, gidermeyi imkansız hale getirecek derecede güçlü bir şekilde bozar;
- **elektrik süpürgesi.** Hortum ağzı ve fırçalar yüzeyi çizebilir;
- **buharlı temizleyici.** Suyun yüzey üzerine buhar olarak uygulanmasını sağlayan yüksek basınç ve ısı ile, mobilya hasar görülebilir veya ayrılabilir.

Ürün Geliştirme Departmanı

- Там, где раньше были сучья, появляются светлые места из-за естественного выхода смолы. Их можно отполировать с помощью сухой ткани без ворса.
- От компонентов мебели, изготовленных из дерева и кожи, покрытых лаком, поначалу также неизбежно будет исходить запах. Эти запахи исчезнут сами через некоторое время. Если вы хотите поскорее избавиться от них, чаще проветривайте помещение и протирайте мебель тряпкой, чуть смоченной водой с небольшим количеством уксуса.
- Сохраните эти указания.

Указания по уходу за натуральным деревом, обработанным щелочью или маслом

Поверхность купленного вами предмета мебели обработана маслом на

биологической основе. Чтобы сохранить естественный блеск мебели, который ей придает щелочь или масло, мы рекомендуем обрабатывать дополнительно обрабатывать мебель подходящим маслом. Поскольку после обработки поверхности на ней может остаться масло, мы рекомендуем тщательно вытирать поверхность тканью без ворса. После использования высушите ткань и лишь потом утилизируйте.

Указания по уходу за мебелью из необработанного и лакированного дерева

Поверхность лучше всего очищается с помощью умеренно влажной ткани. **Внимание:** едкие и содержащие растворители чистящие средства и полироли использовать **нельзя**.

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за сделанный заказ! Что бы вы ни приобрели – мебель из натурального дерева, глянцевую или матовую панель из пластика – у каждой вещи есть свои, особенные свойства. Свойства и структура древесины, например, следы сучьев на мебели из натурального дерева, являются частью индивидуального оформления каждого предмета мебели.

Поскольку мебель из натурального дерева подвергается постоянным изменениям климата и уровня влажности, ее поверхность со временем местами может измениться: могут появиться тонкие трещины, может измениться цвет. Обычно дерево постепенно темнеет.

Указания по уходу за мебелью из ДСП и ДВП

Для ухода за мебелью из ДСП и ДВП используйте мягкую ткань без ворса или замшу. Протрите поверхности слегка смоченной тканью.

Основные правила: Пожалуйста, **ни в коем случае** не используйте следующие чистящие средства:

- **микроволокновые салфетки или пятновыводители.** Зачастую они содержат мелкие частицы абразивного вещества, которые могут поцарапать поверхность;
- **остро действующие химикаты и чистящие средства/растворители с абразивным эффектом.** Они также могут повредить поверхность;

- **чистящий порошок, стальную пилу или скребок.** Они разрушают поверхность настолько, что она уже не подлежит восстановлению;
- **пылесос.** Сопло и щетина могут поцарапать поверхность;
- **пароочиститель.** Пар, попадающий на поверхность под высоким давлением и с высокой температурой, может повредить ее и даже вызвать расслоение древесины.

С наилучшими пожеланиями, коллектив разработчиков

- Și în cazul altor materiale din lemn, piele, lăcuite sau tapitate persistă în mod inevitabil la început un miros propriu ușor. Aceste mirosuri dispar în timp de la sine. Dacă doriți să contribuiți la acest lucru, aerisiți mai des la început și/sau ștergeți mobila cu puțină apă și oțet.
- Păstrați aceste instrucțiuni în condiții optime.

Indicații pentru întreținerea mobilierului din lemn natural tratat cu leșie/impregnat cu ulei

Suprafața noului dvs. mobilier este tratată cu ulei biologic pur. Pentru a menține acest luciu natural, tratat cu leșie/impregnat cu ulei, vă recomandăm să aplicați din când în când un tratament ulterior cu ulei adecvat pentru mobilă. Deoarece modul de tratare a suprafeței

poate să lase eventuale reziduuri de ulei natural, vă recomandăm să frecăți mobila cu o cârpă care nu lasă scame. După utilizare lăsați cârpa să se usuce, apoi îndepărtați impuritățile.

Indicații pentru întreținerea mobilierului din lemn natural netratat/lăcuit
Suprafața se curăță în mod optim cu o cârpă ușor umedă.

Atenție: A nu se utiliza detergenti sau substanțe de lustruit corosive sau care conțin solvenți.

Indicații pentru întreținerea mobilierului din materiale fibrolemnoase
Pentru întreținerea mobilierului din materiale fibrolemnoase, vă recomandăm să utilizați în mod optim o cârpă moale care nu lasă scame sau o bucată de

Dragi clienți,

vă mulțumim pentru comanda dvs.!

Indiferent dacă ați achiziționat o piesă de mobilier confecționată din lemn natural, o fațetă cu luciu intens sau o fațetă mată din material plastic – fiecare piesă de mobilier are caracteristici complet speciale. Atât natura cât și structura lemnului, cum ar fi de exemplu micile noduri la mobila din lemn natural, constituie parte a specificului individual pentru fiecare piesă de mobilier.

Deoarece mobila din lemn natural este expusă variațiilor persistente de climă și umiditate, la nivelul suprafeței pot să apară modificări sporadice, cum ar fi de exemplu microtăsurii sau modificări ale culorii. De regulă, în decursul timpului se reduce strălucirea, iar saturația culorilor crește – lemnul se încheie la culoare.

piele tăbăcită de șters. Ștergeți suprafața cu puțină apă.

Reguli general valabile: Vă rugăm să nu utilizați **în niciun caz** următoarele substanțe sau mijloace de curățat:

- **cârpe din microfibre sau bureți de curățat.** Acestea conțin adesea mici particule abrazive care pot zgâria suprafețele;
- **substanțe chimice corosive,** precum și **solvenți sau substanțe de curățat abrazive.** Și acestea pot să deterioreze suprafețele;
- **praf de curățat, bureți din fibră de oțel sau răzuitoare.** Acestea pot să deterioreze suprafețele în așa măsură, încât nu mai este posibilă recondiționarea lor;
- **aspiratoare.** Duzele și perile pot zgâria suprafețele;

Modificările menționate reprezintă un proces normal în cazul materialelor naturale, precum lemnul.

Această broșură vă oferă câteva sfaturi pentru întreținerea mobilierului dvs., astfel încât să vă bucurați de el timp îndelungat.

Reguli general valabile:

- Nu așezați pe mobilă obiecte fierbinți.
- Nu amplasați lumânări direct pe mobilier.
- Ștergeți imediat lichidele vărsate.
- Verificați la intervale regulate poziția fermă a șuruburilor și a feroneriei.
- Mirosul tipic, aromat al mobilierului din lemn natural reprezintă întotdeauna o garanție a calității.
- Locurile de culoare deschisă de la noduri apar printr-o ieșire naturală a rășinii la suprafață și pot fi lustruite cu o cârpă uscată, care nu lasă scame.

- **curățitoare cu abur.** Suprafețele expuse la presiunea și temperatura excesivă a aburului, pot să se deterioreze sau chiar se pot disloca de pe suportul de bază.

Departamentul dvs. de creație produse

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

děkujeme za Vaši objednávku!

Jedno, zda jste zakoupili nábytek zhotovený z přírodního dřeva, čelo s vysokým leskem nebo matné plastové čelo – každý kus nábytku má své zcela speciální vlastnosti. Také kvalita a struktura dřeva, jako například menší suky u nábytku z přírodního dřeva, jsou součástí individuálního vyzarování každého jednotlivého kusu nábytku.

Protože je nábytek z přírodního dřeva vystaven neustálým změnám klimatu a vlhkosti, mohou se ojediněle vyskytnout změny v povrchu jako např. vlasové trhliny nebo změny barvy. Světlost všeobecně během času klesá a sytost barvy se zvyšuje – dřevo tmavne.

Uvedené změny jsou u přírodního materiálu jako dřevo normální proces.

Tato knížečka Vám poskytne několik tipů pro péči o Váš nábytek, abyste se z něho mohli radovat dlouhou dobu.

Zásadné platí:

- Nepokládejte na nábytek horké předměty.
- Nestavte svíčky přímo na nábytek.
- Rozlité kapaliny ihned utřete.
- V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou pevně utažené šrouby a kování.
- Typická, aromatická vůně dřeva je u nábytku z přírodního dřeva vždy důkazem kvality.
- Světla místa u suků vznikají přirozeným unikem pryskyřice a mohou se přešleštit suchým hadříkem, který nepouští vlákna.

- **parní čističe.** Povrchy může poškodit vysoký tlak a žár vodní páry nebo dokonce může dojít k jejich uvolnění od podkladu.

Vaše oddělení vývoje nových výrobků

hadřík. Povrch otřete navlhčeným hadříkem.

Zásadné platí: V žádném případě **nepoužívejte** následující čisticí prostředky:

- **hadříky s mikrovláknny** nebo **samočisticí houbičky.** Často obsahují jemné abrazivní částice, které mohou vést k poškození povrchu;
- **silné chemické substance a abrazivní čisticí prostředky a rozpouštědla.** Rovněž mohou poškodit povrchy;
- **abrazivní prášek, ocelovou vlnu** nebo **drátěnky.** Zničí povrch tak, že jeho oprava již nebude možná;
- **vysavač.** Trysky a kartáče mohou poškrábat povrchy;

- Také u jiných dřevěných, lakovaných, kožených nebo čalouněných materiálů je slabá vůně/zápach na začátku nevyhnutelný. Tyto vůně/pachy zmizí po nějaké době samy. Pokud tomu budete chtít pomoci, větrejte na začátku častěji a/nebo nábytek lehce otřete vodou s trochou octa.
- Tyto pokyny dobře uschovajte.

Pokyny pro péči o louhovaný nábytek/nábytek natřený olejem z přírodního dřeva

Povrch Vašeho nového nábytku je ošetřen čistě biologickým olejem. Aby si zachoval tento přirozený lesk, doporučujeme nábytek občas ošetřit vhodným olejem na nábytek. Protože podle druhu povrchové úpravy mohou na povrchu zůstat případné zbytky přírodního oleje,

doporučujeme Vám nábytek otřít hadříkem, který nepouští vlákna. Hadřík nechejte po použití uschnout a teprve poté ho zlikvidujte.

Pokyny pro péči o nábytek ponechaný v přírodním stavu/lakovaný nábytek z přírodního dřeva

Povrch nejlépe vyčistíte lehce navlhčeným hadříkem.

Pozor: Leptavé čisticí prostředky a čisticí prostředky a politury s obsahem rozpouštědel **se nesmí používat.**

Pokyny pro péči o nábytek z deskových materiálů

Při péči o Váš nábytek z deskových materiálů použijte nejlépe měkký hadřík, který nepouští vlákna, nebo kožený

Vážení zákazníci,

vďaka za vašu objednávku!

Bez ohľadu na to, či ste si zakúpili nábytok, vyrobený z prírodného dreva s vysokolesklými čelnými plochami alebo s matnými čelnými plochami z plastov – každý nábytok má svoje celkom špecifické vlastnosti. Aj kvalita a štruktúra dreva, ako napr. menšie hrče pri nábytku z prírodného dreva, sú súčasťou individuálneho vyzarovania každého kusu nábytku.

Keďže je nábytok z prírodného dreva vystavený neustálym výkyvom klímy a vlhkosti, môžu sa ojediniele vyskytnúť zmeny v jeho povrchovej ploche, ako napr. vlasové trhliny a zmeny farby. Vo všeobecnosti sa s časom zmenšuje svetlosť povrchu a pribúda nasýtenosť farby – drevo tmavne.

Uvedené zmeny sú u prírodného materiálu, ako je drevo, normálnym procesom.

Táto príručka vám ponúka niekoľko rád ohľadne ošetrovania vášho nábytku, aby ste sa z neho mohli dlho tešiť.

Zásadné platí:

- Neuložte na nábytok žiadne horúce predmety.
- Nepostavte priamo na nábytok žiadne sviečky.
- Vyliate kvapaliny ihneď utrite.
- V pravidelných časových intervaloch skontrolujte pevné uloženie skrutiek a kovania.
- Typický, aromatický pach dreva je pri nábytku z prírodného dreva vždy dôkazom kvality.

- Svetlé miesta na hrčiach vznikajú prirodzeným vystupovaním živice a dajú sa odstrániť so suchou utierkou bez vlákien.
- Zo začiatku sa nedá zabrániť ani slabému charakteristickému pachu iných drevených, náterových, kožených alebo čalúnnických materiálov. Tieto pachy sa po určitom čase samočinne stratia. Ak tento proces chcete urýchliť, vetrajte spočiatku častejšie a/alebo utierajte nábytok s utierkou, zľahko navlhčenou vo vode s trochou octu.
- Dobré si odložte tieto upozornenia.

Pokyny pre ošetrovanie nalúhovaného/naolejovaného nábytku z prírodného dreva

Povrch vášho nového nábytku je ošetrovaný s čistým biologickým olejom. Pre zachovanie tohoto nalúhovaného/na-

olejovaného lesku vám doporučujeme príležitostne ho dodatočne ošetriť s vhodným olejom pre nábytok. Nakoľko podľa spôsobu ošetrovania povrchu môžu na ňom zostať príp. zvyšky prírodného oleja, doporučujeme vám, vyutierať nábytok s utierkou bez vlákien. Po použití nechajte utierku vyschnúť a až potom ju zlikvidujte.

Pokyny pre ošetrovanie prírodného/nalakovaného nábytku z prírodného dreva

Povrch sa dá najlepšie vyčistiť so zľahka navlhčenou utierkou.

Pozor: Dráždivé alebo rozpušťadlá obsahujúce čistiace alebo leštiace prostriedky sa **nesmú** používať.

Pokyny pre ošetrovanie nábytku z drevovláknitých dosiek

Na ošetrovanie vášho nábytku z drevovláknitých dosiek je ideálne použiť mäkkú utierku bez vlákien alebo koženú utierku. Utierajte povrchy so zľahka navlhčenou utierkou.

Zásadne platí: Nepoužívajte **v žiadnom prípade** nasledujúce čistiace alebo leštiace prostriedky:

- **mikrovláknité utierky** alebo **čističe**. Tieto často obsahujú brúsne častice, ktoré môžu viesť k doškriabaniu povrchu;
- **ostré chemické látky** ako aj **drhnutie čistiace alebo leštiace prostriedky**. Tieto môžu povrch taktiež poškodiť;

- **prášky na drhnutie, oceľovú vlnu alebo škrabky na hrnce**. Zničia povrch natoľko, že už viac nie je možná jeho oprava;
- **vysávač**. Hubice a kefy môžu povrch doškriabať;
- **parné čističe**. Vysokým tlakom a teplotou, s akými vodná para naráža na povrchy, sa tieto môžu poškodiť alebo dokonca odlepiť od podkladu.

Váš vývoj výrobku

HU

Kedves Vásárlónk!

Köszönjük a megrendelését! Függetlenül attól, hogy természetes fából vagy más anyagból készült fényes vagy matt felületű bútort vásárolt, minden egyes bútor egyedi jellemzőkkel rendelkezik. A faanyagok és szerkezetüknek egyedi jellemzői, pl. a kisebb ágak miatt göcsök a természetes faanyagból készült bútoroknál minden egyes bútornak egyedi megjelenést kölcsönöznek.

A természetes fából készült bútor folyamatosan ki van téve a hőmérséklet- és páratartalom-változásoknak, így annak felületén egyedi változások jelentkezhetnek, pl. hajszálrepedések és színváltozások. Általánosságban megállapíthatjuk, hogy a világosság és a színtelítettség az idővel csökken - a bútor sötétebbé válik.

Ezek a változások a természetes alapanyagok, pl. a fa használata esetén teljesen normálisak.

A kézikönyvecske célja, hogy pár ötletet adjon a bútor ápolásához, hogy annak használatát hosszán élvezhesse.

Általános utasítások:

- Ne tegyen forró tárgyat a bútorra.
- Ne tegyen gyertyát közvetlenül a bútorra.
- A kifolyt folyadékot azonnal törölje fel.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a csavarok feszességét és az alátéteket.
- A természetes fából készült bútorok aromás fa illata a minőség jele.
- A göcsöknél található világos foltokat a természetes gyantaáramlás okozza, amit egy szárász, szőszmentes ronggyal törölhet le és polírozhat.

- A fa-, a lakk-, a bőr- és a kárpitanyagok a kezdetben gyengén illatanyagokat bocsátanak ki. Ezen illatanyagok kibocsátása egy idő után magától megszűnik. Ha ezt szeretne felgyorsítani, akkor a bútor használatának elején szellőztessen gyakrabban és/vagy törölje le a bútort egy kevés vízzel, amibe egy kicsi ecetet is rak.
- Őrizze meg az útmutatót, hogy azt később is használhassa referenciaként.

Ápolási tanácsok kezelt/olajjal megkent természetes fából készült bútorokhoz

A bútor felületét tisztá, biológiai olajjal kezeltük. A természetes kezelés/olajozás fényének megőrzéséhez javasoljuk, hogy néha kenje után a bútort megfelelő bútorolajjal. Ahhoz, hogy a bútor felületén ne legyen túl sok természetes

olaj javasoljuk, hogy a bútort törölje le szőszmentes ronggyal. Engedje, hogy a rongy megszáradjon, és azt csak ezután selejtezze le.

Ápolási tanácsok kezeletlen/lakkozott természetes fából készült bútorokhoz

A felületet a legkönnyebben egy kissé nedves ronggyal lehet a legjobban tisztítani.

Figyelem: Tilos maró hatású vagy oldószer tartalmazó tisztítószer vagy polírozószer használni.

Ápolási tanácsok bútorlapból készült bútorokhoz

A bútorlapból készült bútorokhoz a legjobb, ha puha, nem rojtosodó rongyot

vagy bőrkendőt használ. Törölje le a felületeket kissé nedves ronggyal.

Általános utasítások: Semmilyen körülmények között **se használja** a következő tisztítószereseket:

- **mikroszálas kendő** vagy **szennytörölő-radír**. Ezek gyakran apró csiszolószemcséket is tartalmaznak, amelyek a felületet összekarcolhatnak;
- **erős vegyszerek, pl. súrolószer tartalmazó tisztítószeresek** vagy **oldószeresek**. Ezek ugyanúgy tönkre teheti a felületet;
- **súrolópor, fémszálas dörzsölőanyag** vagy **edény súrolószer**. Ezek annyira tönkre teszik a felületet, hogy annak javítása nem lehetséges;
- **porszívó**. A cső és a kefék a felületet összekarcolhatják;

- **gőztisztító**. A magas nyomás és a hő miatt a gőz a felületen keresztül behatolhat az anyagba, ami sérüléseket okoz, sőt akár a felület le is válhat.

A termékfejlesztők